



FACULTAD DE EDUCACIÓN

RECURSOS EDUCATIVOS DIGITALES Y EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN LOS
ESTUDIANTES DEL PRIMER CICLO DE LA ESCUELA DE TRADUCCIÓN E
INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO - SEDE LIMA NORTE
– 2022

Línea de investigación:

Educación para la sociedad del conocimiento

Trabajo Académico para optar el Título Profesional de Segunda Especialidad en
Docencia del Idioma Inglés

Autora:

Muñoz Zabaleta, Olga María

Asesora:

Luna García, Doris Lupe

ORCID: 0000-0001-7346-4605

Jurado:

Lozada Asparria, Elsa Margarita

Mungarrieta Virgíiez, Cruz Rafael de la Coromoto

Borja Escalante, José Daniel

Lima - Perú

2024



INFORME DE ORIGINALIDAD

28%

INDICE DE SIMILITUD

25%

FUENTES DE INTERNET

6%

PUBLICACIONES

16%

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

FUENTES PRIMARIAS

| | | |
|---|---|----|
| 1 | Submitted to Universidad Nacional Federico Villarreal Trabajo del estudiante | 6% |
| 2 | Submitted to Universidad Cesar Vallejo Trabajo del estudiante | 4% |
| 3 | repositorio.une.edu.pe Fuente de Internet | 3% |
| 4 | hdl.handle.net Fuente de Internet | 2% |
| 5 | repositorio.ucv.edu.pe Fuente de Internet | 2% |
| 6 | Submitted to Universidad Tecnologica del Peru Trabajo del estudiante | 1% |
| 7 | docplayer.es Fuente de Internet | 1% |
| 8 | cybertesis.unmsm.edu.pe Fuente de Internet | 1% |



Universidad Nacional
Federico Villarreal

VRIN | VICERRECTORADO
DE INVESTIGACIÓN

FACULTAD DE EDUCACIÓN

**RECURSOS EDUCATIVOS DIGITALES Y EL APRENDIZAJE
DEL INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER CICLO DE
LA ESCUELA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO - SEDE LIMA NORTE – 2022**

Línea de Investigación:

Educación para la sociedad del conocimiento

Trabajo Académico para optar el Título Profesional de Segunda Especialidad en
Docencia del Idioma Inglés

Autora

Muñoz Zabaleta, Olga María

Asesora

Luna García, Doris Lupe

ORCID: 0000-0001-7346-4605

Jurado

Lozada Asparria, Elsa Margarita

Mungarrieta Virgíez, Cruz Rafael de la Coromoto

Borja Escalante, José Daniel

Lima-Perú

2024

Dedicatoria

A Jehova, mis padres por su amor incondicional.

A mi hermosa familia Gustavo, Sofía Fernanda y Ángel Gustavo por su apoyo y comprensión.

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| RESUMEN | 8 |
| ABSTRACT | 9 |
| I. INTRODUCCIÓN | 10 |
| 1.1 Descripción del problema | 11 |
| 1.1.1 Formulación del problema | 12 |
| 1.2 Antecedentes | 13 |
| 1.2.1 Antecedentes nacionales | 13 |
| 1.2.2. Antecedentes internacionales | 15 |
| 1.3. Objetivos | 17 |
| 1.3.1 Objetivo general | 17 |
| 1.3.2 Objetivos específicos | 17 |
| 1.3.3 Hipótesis general | 18 |
| 1.3.4 Hipótesis específicas | 18 |
| 1.4 Justificación | 19 |
| 1.4.1 Justificación teórica | 19 |
| 1.4.2 Justificación metodológica | 19 |
| 1.4.3 Justificación pedagógica | 19 |
| 1.4.4 Justificación práctica | 19 |
| 1.5 Impactos esperados del trabajo académico | 19 |
| II. METODOLOGÍA | 20 |
| 2.1 Marco teórico | 20 |

| | |
|--|----|
| | 4 |
| 2.1.1 Variable 1: Recursos educativos digitales | 20 |
| 2.2.2 Variable 2: Aprendizaje de inglés | 22 |
| 2.2 Tipo de investigación | 26 |
| 2.3 Diseño de la investigación | 27 |
| 2.4 Descripción de la unidad y análisis | 27 |
| 2.5 Población | 28 |
| 2.6 Muestra | 29 |
| 2.7 Variables | 30 |
| 2.8. Operacionalización de las variables | 30 |
| 2.9 Técnicas e instrumentos | 31 |
| 2.10 Validez del instrumento | 33 |
| III. RESULTADOS | 35 |
| 3.1 Análisis e interpretación de los resultados con estadística descriptiva | 35 |
| 3.1.1 Variable Independiente: Recursos educativos digitales | 35 |
| 3.1.2 Variable Dependiente: Aprendizaje del inglés | 36 |
| 3.2 Prueba de normalidad de los datos | 41 |
| 3.2.1 Prueba de normalidad de la variable Recursos Educativos Digitales | 41 |
| 3.2.2 Prueba de normalidad de la dimensión Comprensión Oral | 42 |
| 3.2.3 Prueba de normalidad de la dimensión Comprensión Escrita | 43 |
| 3.2.4 Prueba de normalidad de la dimensión Expresión Oral | 43 |
| 3.2.5 Prueba de normalidad de la dimensión Expresión Escrita | 44 |
| 3.2.6 Prueba de normalidad de la variable Aprendizaje del Inglés | 45 |
| 3.3 Análisis e interpretación de los resultados con estadística inferencial | 45 |
| 3.3.1 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y el Aprendizaje de Inglés | 45 |

| | |
|--|----|
| | 5 |
| 3.3.2 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión oral | 47 |
| 3.3.3 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Escrita | 49 |
| 3.3.4 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Oral | 50 |
| 3.3.5 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Escrita | 52 |
| 3.4 Discusión | 54 |
| IV. CONCLUSIONES | 56 |
| V. RECOMENDACIONES | 57 |
| VI. REFERENCIAS | 58 |
| VII ANEXOS | 61 |
| Anexo A. Matriz de consistencia | 61 |
| Anexo B. Cuestionario: Recursos Educativos Digitales | 62 |
| Anexo C. Prueba de Inglés | 65 |
| Anexo D. Certificados de validez | 76 |

ÍNDICE DE TABLAS

| | |
|---|----|
| Tabla 1 <i>Población de los estudiantes de inglés I semestre 2022 – I</i> | 29 |
| Tabla 2 <i>Operacionalización de la variable 1: Recursos educativos digitales</i> | 30 |
| Tabla 3 <i>Operacionalización de la variable 2: Aprendizaje de inglés</i> | 31 |
| Tabla 4 <i>Baremo para la medición del aprendizaje del inglés</i> | 33 |
| Tabla 5 <i>Validez de Juicio de Expertos</i> | 34 |
| Tabla 6 <i>Resumen de frecuencias de la variable Recursos Educativos Digitales</i> | 35 |
| Tabla 7 <i>Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Comprensión Oral</i> | 36 |
| Tabla 8 <i>Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Comprensión Escrita</i> | 37 |
| Tabla 9 <i>Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Oral</i> | 38 |
| Tabla 10 <i>Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Escrita</i> | 39 |
| Tabla 11 <i>Distribución de la variable Aprendizaje del Inglés.</i> | 40 |
| Tabla 12 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la variable Recursos Educativos Digitales</i> | 42 |
| Tabla 13 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Comprensión Oral</i> | 42 |
| Tabla 14 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Comprensión Escrita</i> | 43 |
| Tabla 15 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Expresión Oral</i> | 44 |
| Tabla 16 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Expresión Escrita</i> | 44 |
| Tabla 17 <i>Prueba de Shapiro-Wilk de la variable Aprendizaje del Inglés</i> | 45 |
| Tabla 18 <i>Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis general</i> | 46 |
| Tabla 19 <i>Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 1</i> | 48 |
| Tabla 20 <i>Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 2</i> | 49 |
| Tabla 21 <i>Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 3</i> | 51 |
| Tabla 22 <i>Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 4</i> | 53 |

ÍNDICE DE FIGURAS

| | |
|--|----|
| Figura 1 <i>Plataforma en línea ELT Skills.</i> | 28 |
| Figura 2 <i>Variable Recursos Educativos Digitales</i> | 36 |
| Figura 3 <i>Dimensión Comprensión Oral</i> | 37 |
| Figura 4 <i>Dimensión Comprensión Escrita</i> | 38 |
| Figura 5 <i>Dimensión Expresión Oral</i> | 39 |
| Figura 6 <i>Dimensión Expresión Escrita</i> | 40 |
| Figura 7 <i>Variable Aprendizaje del Inglés</i> | 41 |
| Figura 8 <i>Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Aprendizaje de Inglés</i> | 47 |
| Figura 9 <i>Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Comprensión Oral</i> | 48 |
| Figura 10 <i>Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Comprensión Escrita</i> | 50 |
| Figura 11 <i>Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Expresión Oral</i> | 52 |
| Figura 12 <i>Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Expresión Escrita</i> | 54 |

RESUMEN

Objetivo: Relacionar los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022. **Método:** Este estudio se ubica en el ámbito de la investigación básica, empleando métodos descriptivos correlacionales, un diseño no experimental y un enfoque transversal. La población de estudio incluyó a 255 estudiantes de todos los departamentos que conforman el primer ciclo del curso "Traducción de Inglés". La muestra es no probabilística de 19 estudiantes de la sección B1 del turno tarde, del curso: Inglés para la traducción I. **Resultados:** El 42% de los estudiantes obtuvo el nivel bueno, el 11% obtuvo el nivel muy bueno y el 5% obtuvo el nivel sobresaliente. **Conclusión:** Se concluyó el empleo de recursos educativos digitales que ayudaron a los estudiantes a aprender inglés.

Palabras claves: Recursos educativos digitales, aprendizaje del inglés, idioma.

ABSTRACT

Objective: To relate the digital educational resources and the learning of English in the students of the first cycle of the School of Translation and Interpretation of the César Vallejo University - North Lima Campus - 2022. **Method:** The main study types include descriptive correlational studies, non-experimental studies, and cross-sectional studies. The initial cycle of the English Translation I course comprised 201 students spanning various proficiency levels. The sample is non-probabilistic of 19 students from the section B1 of the afternoon shift, of the English course: English for translation I. **Results:** 42% of the students obtained a good level, 11% obtained a very good level and 5% obtained an outstanding level. **Conclusion:** The conclusion drawn was that the utilization of digital learning tools assisted students in acquiring English proficiency.

Keywords: Digital educational resources, learning English, language.

I. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo académico titulado “Recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés”, su propósito es investigar la relación entre los recursos educativos digitales y el proceso de aprendizaje del idioma inglés.

La incorporación de tecnologías de la información y comunicación, así como la utilización de recursos de aprendizaje digital, desempeñan un papel fundamental en la mejora del proceso de aprendizaje de idiomas. Este enfoque resulta crucial para el desarrollo y dominio del lenguaje. El aprendizaje del inglés es primordial, pues es considerado el idioma universal, facilita el desarrollo de la comunicación que puede establecerse entre personas que hablan diferentes idiomas, por lo tanto, actúa como nexo intercultural.

El enfoque empleado en esta investigación educativa es cuantitativo, descriptivo- de diseño correlacional, no experimental y transversal. La población objeto de este estudio la conformaron 201 estudiantes de todas las secciones del primer ciclo del curso inglés para la Traducción I. La muestra es no probabilística de 19 estudiantes de la sección B1 del turno tarde, del curso: Inglés para la traducción I. Se utilizó la técnica de la encuesta y en cuanto a los instrumentos se utilizó un cuestionario y una prueba de inglés.

El presente trabajo académico tiene la siguiente estructura:

En el capítulo I “Introducción” Se abordaron la descripción del problema, la formulación del mismo, las premisas, la justificación, los objetivos y los efectos anticipados del trabajo de investigación en el ámbito nacional e internacional.

En el capítulo II “Metodología” Se especifica el tipo de investigación, la cantidad de participantes, la muestra, la manipulación de variables, la metodología, los instrumentos empleados para la recopilación de datos y la validez del instrumento.

En el capítulo III “Resultados” Se exponen los resultados logrados al emplear las

herramientas apropiadas.

En el capítulo IV se mencionan las conclusiones del trabajo realizado.

En el Capítulo V “Recomendaciones” se mencionan las sugerencias para mejorar la situación problemática.

En el Capítulo VI “Referencias” Se hacen referencia a las fuentes empleadas en el estudio.

En el capítulo VII, Se incluyen los anexos pertinentes al trabajo académico.

1.1 Descripción del problema

El idioma inglés es el idioma universal, conocido también como el lenguaje de la ciencia, pues podemos acceder a más información actualizada en este idioma. El profesional que desea tener acceso a libros especializados y mantenerse al tanto de la información de los últimos avances de la ciencia debe dominar el inglés. Evidentemente el idioma inglés es una herramienta lingüística para poder comunicarse fácilmente a nivel internacional. Por eso resulta imprescindible aprender el idioma inglés.

En nuestro país, la importancia del aprendizaje de inglés ha crecido, pues las escuelas particulares del nivel inicial consideran dentro de su currículo el curso de inglés. En las escuelas del estado, es obligatorio en el nivel secundario. Cabe destacar que han surgido más centros de idiomas que imparten sus clases del idioma extranjero de manera online, presencial o blended. Asimismo, en las universidades se considera al idioma inglés como, así como la posibilidad de acceder a los grados de maestría y doctorado, requieren un nivel mínimo de competencia intermedia en el idioma inglés.

En la Universidad César Vallejo, Sede Lima Norte tenemos la Escuela de Traducción e Interpretación y el idioma inglés, el aprendizaje del idioma inglés por los estudiantes es muy importante, pues se trata de un curso de carrera, como profesionales los estudiantes de la carrera

deben hacer traducciones e interpretaciones del idioma inglés al idioma español y a la inversa. Por esta razón, los estudiantes deberán exhibir habilidades en el idioma inglés en cuatro áreas fundamentales: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita. Durante el semestre 2022-I, las clases se han desarrollado en línea, a través de las plataformas Zoom y Blackboard. Es por este motivo que el tema del presente trabajo académico es muy importante porque se utilizó los recursos educativos digitales para desarrollar y practicar las habilidades receptivas y productivas del idioma inglés. Existen muchos recursos educativos específicos que nos ayudan a mejorar las habilidades que necesitamos reforzar.

La utilización de herramientas digitales de aprendizaje es crucial para el progreso en el dominio del idioma inglés, ya que contribuye a perfeccionar las habilidades tanto receptivas como productivas. El objetivo de esta investigación es evaluar la adecuación entre los recursos digitales de aprendizaje y la enseñanza del idioma inglés. Esta evaluación se llevó a cabo con estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Campus Lima Norte - en el año 2022.

1.1.1 Formulación del problema

- **Problema general**

¿Qué relación existe entre de los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?

- **Problemas específicos**

Problema específico 1: ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la comprensión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?

Problema específico 2: ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la

comprensión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?

Problema específico 3: ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la expresión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?

Problema específico 4: ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la expresión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?

1.2 Antecedentes

1.2.1 Antecedentes nacionales

Andrade (2022), el objetivo de identificar la relación entre los recursos digitales de aprendizaje y el proceso de adquisición del idioma inglés. La metodología empleada fue sencilla y no experimental, utilizando un diseño causal y transversal. La población objeto de estudio consistió en 100 estudiantes. En la recopilación de datos, se llevaron a cabo encuestas y pruebas de herramientas digitales de aprendizaje, identificándose una correlación significativa entre estas herramientas y el nivel de competencia en el idioma inglés. La puntuación de Wald fue de 1556,525, con un valor de $p = 0,000$, el cual resultó ser significativamente mayor que 4 y menor que 0,05 según el modelo de análisis empleado.

Medina (2022), el propósito de analizar la relación entre las herramientas digitales y el plan de estudios de inglés. Este estudio se fundamentó en un diseño correlacional, descriptivo, transversal, no experimental y cuantitativo. La muestra consistió en 80 estudiantes, y la recopilación de datos se llevó a cabo mediante la aplicación de dos cuestionarios. Los resultados obtenidos por Medina revelaron una correlación directa entre las variables, con un valor de p de 0,003, que se sitúa por debajo del nivel de confianza establecido en $\alpha=0,05$. A

partir de estos hallazgos, se puede inferir que existe una conexión entre la utilización de herramientas digitales y el nivel de competencia en inglés de los estudiantes.

Navarro (2021), llevó a cabo una investigación con el propósito de analizar la relación entre los materiales virtuales de aprendizaje y las variables asociadas con el proceso de aprendizaje del idioma inglés. Este estudio se fundamentó en un enfoque cuantitativo correlacional, utilizando un diseño transversal no experimental. La muestra incluyó a 70 estudiantes de pregrado y posgrado especializados en inglés. Para la recopilación de datos, se emplearon dos cuestionarios. Los resultados del estudio indicaron una correlación directa entre las variables, evidenciada por el coeficiente Rho de 0,533, con un valor $p < 0,05$ y un nivel de significancia de 0,000.

Sosa (2022), llevó a cabo una investigación con el objetivo de evaluar el grado de relación entre los entornos virtuales y el proceso de aprendizaje del idioma inglés. Los enfoques metodológicos empleados incluyeron diseños simples, no experimentales, transversales, así como métodos cuantitativos con un enfoque correlacional. La muestra consistió en 25 estudiantes del cuarto de secundaria. La recolección de datos se llevó a cabo mediante la aplicación de dos cuestionarios, y el análisis se efectuó utilizando SPSS. Los resultados indicaron una correlación positiva moderada entre las variables mencionadas, respaldando la hipótesis propuesta, según lo evidencia el coeficiente Rho de Spearman de 0,469.

Alcívar (2022), llevó a cabo una investigación con el propósito de analizar la relación entre la utilización de recursos digitales y los resultados educativos de los docentes. Este estudio adoptó un diseño correlacional, transversal, simple y no experimental, utilizando un enfoque cuantitativo. La muestra incluyó a 32 docentes, y la recopilación de datos se realizó mediante dos cuestionarios. Los resultados revelaron una correlación significativa entre la implementación de recursos digitales y las prácticas docentes de los participantes.

1.2.2. Antecedentes internacionales

Becerra (2022), el objetivo de examinar la frecuencia con la que se utilizan herramientas digitales de aprendizaje como respaldo pedagógico para el proceso de enseñanza del inglés. El enfoque fue cuantitativo, y se emplearon diversas herramientas como cuestionarios de diagnóstico preliminar, hojas de evaluación y selección de Recursos Educativos Digitales (RED), hojas de análisis de habilidades de comunicación, guías de estudio, grupos de discusión, pretests y post-tests. Estos elementos constituyen una matriz diseñada para evaluar la influencia de los recursos de aprendizaje digital en el proceso de adquisición del idioma inglés. Las conclusiones derivadas de la investigación se traducen en lo siguiente: los estudiantes consideran beneficiosos los recursos de aprendizaje digital y los valoran de manera positiva. Esto se debe a que estas herramientas facilitan la experiencia de aprendizaje y proporcionan retroalimentación sobre errores y equivocaciones, contribuyendo a la mejora continua. Las hojas de trabajo interactivas, Kahoots y cuestionarios son reconocidos como herramientas educativas e interactivas que fortalecen las habilidades de comunicación en inglés.

Lotero y De Hoyos (2015), llevaron a cabo un estudio con el objetivo de examinar la utilización de recursos digitales de aprendizaje por parte de los profesores de noveno grado en un libro de texto de biología. La metodología empleada se caracterizó por ser cualitativa y descriptiva, posibilitando la recopilación de información a través de entrevistas semiestructuradas, observaciones y evaluación de contenido. Model, una estudiante de biología en el Colegio Antonio Nariño, licenciada en biología y química, y directora del Centro de Información y Aprendizaje del Colegio Rochester, fue la participante en este estudio. Las conclusiones del estudio indican que la incorporación de recursos digitales de aprendizaje en los libros de texto escolares transforma las estrategias de enseñanza al interactuar con diversos entornos, características y aplicaciones. Esto permite la orientación, planificación y evaluación eficaz de los temas desarrollados en el ámbito de la biología.

Cuervo y Gallego (2020), llevaron a cabo un estudio con el propósito de enriquecer la comprensión del aprendizaje, centrándose en el desarrollo de habilidades de pensamiento computacional mediante un enfoque STEAM, utilizando herramientas digitales de aprendizaje. El diseño de la investigación adoptó un enfoque cuantitativo, utilizando un diseño cuasiexperimental con mediciones antes, durante y después del proceso de intervención. La muestra incluyó a 32 estudiantes, y la metodología incorporó un cuestionario de diagnóstico inicial, recursos digitales de aprendizaje (RED) y una prueba final. Para llevar a cabo el análisis de los datos, se emplearon las herramientas Excel y SPSS. La literatura existente ha evidenciado que la utilización de herramientas digitales de aprendizaje desempeña un papel crucial en el fortalecimiento de la comprensión lectora de los estudiantes. Además, se ha comprobado que estas estrategias contribuyen al mejoramiento del rendimiento académico, así como al desarrollo personal y profesional de los estudiantes.

El objetivo de la investigación llevada a cabo por Pineda (2018), fue contribuir al ámbito de la educación superior a distancia, explorando la relación entre las herramientas digitales de aprendizaje y la capacidad de aprendizaje autodirigido de los estudiantes. Esta investigación adoptó un enfoque cualitativo con un alcance exploratorio, empleando métodos mixtos y un diseño de medidas repetidas simples. La muestra incluyó a 54 estudiantes de primer año de la carrera de Administración de Empresas. El análisis de datos se llevó a cabo mediante un proceso analítico que utilizó una matriz de análisis de contenido, un cuestionario y una guía de grupo focal para la recopilación de datos. Los resultados revelaron que los estudiantes reconocieron la importancia de la participación y orientación por parte de los docentes, y que el empleo de recursos digitales de aprendizaje fomentó la autonomía en el proceso de aprendizaje. Además, se observa una correlación directa entre la frecuencia de uso de recursos digitales de aprendizaje durante el curso y la puntuación media de comportamiento autónomo.

Prieto (2020), tuvo como objetivo diseñar una estrategia de evaluación del aprendizaje

mediante el empleo de recursos digitales dirigida a estudiantes de cuarto grado en la Institución Educativa San Mateo. El enfoque de este estudio fue cuantitativo y de tipo exploratorio. La muestra consistió en 15 estudiantes, y para la recopilación de datos se emplearon técnicas de encuesta y observación. El estudio se llevó a cabo en tres etapas: Diagnóstico, desarrollo, implementación y evaluación. Las conclusiones del estudio indicaron que los estudiantes muestran mayor interés en un enfoque de aprendizaje dinámico, donde pueden interactuar con herramientas como Didactalia, que les brindó información sobre geografía. Otro recurso digital, Padlet, permitió a los estudiantes sintetizar y argumentar sobre la temática propuesta, destacándose como una actividad atractiva y novedosa. Durante el desarrollo de las actividades, se constató que los estudiantes obtienen mejores resultados cuando las actividades evaluativas se acompañan del uso de recursos digitales. Esto sugiere que los estudiantes están receptivos a aprender mediante el uso de las nuevas tecnologías.

1.3. Objetivos

1.3.1 Objetivo general

Determinar la relación de los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.

1.3.2 Objetivos específicos

Objetivo específico 1: Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la comprensión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.

Objetivo específico 2: Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la comprensión escrita en el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte -

2022.

Objetivo específico 3: Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la expresión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.

Objetivo específico 4: Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la expresión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.

1.3.3 Hipótesis general

Existiría relación significativa entre los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte-2022.

1.3.4 Hipótesis específicas

Hipótesis específica 1: Existiría relación significativa entre los recursos educativos digitales y la comprensión oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Hipótesis específica 2: Existiría relación significativa entre los recursos educativos digitales y la comprensión escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Hipótesis específica 3: Existiría relación significativa entre los recursos educativos digitales y la expresión oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Hipótesis específica 4: Existiría relación significativa entre los recursos educativos digitales y la expresión escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

1.4 Justificación

1.4.1 Justificación teórica

Este estudio ofrece datos acerca de la conexión entre las herramientas de aprendizaje digital y la adquisición del idioma inglés. Los resultados de la investigación presentan pruebas que sustentan las teorías empleadas, estableciendo así un fundamento para investigadores futuros que tengan interés en abordar esta temática.

1.4.2 Justificación metodológica

Las herramientas empleadas en este estudio pueden servir como un modelo para investigaciones venideras que busquen evaluar los recursos digitales utilizados en la enseñanza del idioma inglés. Además, estas herramientas cumplen una función diagnóstica al proporcionar a los estudiantes información sobre el entorno en el que se desarrolla el curso de aprendizaje.

1.4.3 Justificación pedagógica

Este proyecto de investigación posee una base pedagógica sólida al evidenciar la contribución significativa de las herramientas de aprendizaje digital al logro del aprendizaje del idioma inglés. En consecuencia, aporta al desarrollo de proyectos educativos efectivos.

1.4.4 Justificación práctica

Este estudio fue llevado a cabo ante la imperativa necesidad de abordar la siguiente interrogante: ¿Cuál es la conexión entre las herramientas de aprendizaje digital y el proceso de aprendizaje del idioma inglés?

1.5 Impactos esperados del trabajo académico

La tecnología contemporánea ofrece una abundancia de información para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje, y este tutorial tiene como objetivo orientar a estudiantes y profesores en la utilización de herramientas de aprendizaje digital.

II. METODOLOGÍA

2.1 Marco teórico

2.1.1 Variable 1: Recursos educativos digitales

- **Recursos educativos digitales**

También conocido como recursos educativos digitales o recursos educativos abiertos, el término fue acuñado durante una conferencia organizada por la UNESCO en 2002. Durante esta conferencia, los participantes definieron los recursos educativos abiertos (REA) como la entrega abierta de recursos educativos que los usuarios pueden consultar, utilizar y adaptar. Según la UNESCO (2015), se considera cualquier tipo de recurso digital destinado en la enseñanza y el aprendizaje, que se encuentra disponible gratuitamente en Internet y se recopila en un documento llamado Recursos Educativos Digitales Abiertos (REDA).

Siguiendo la definición de Manrique-Losada et al. (2020), los recursos de aprendizaje digital son materiales digitales gratuitos y accesibles que profesores, estudiantes y aprendices independientes, en el ámbito educativo, de formación e investigación, Alba sostiene que los recursos digitales de aprendizaje tienen el potencial de enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje al proporcionar acceso a diversas actividades interactivas y multimedia (Soto, 2018). Esto es especialmente relevante debido a la proliferación de entornos educativos digitales que ofrecen nuevas formas de aprendizaje, como el aprendizaje del inglés. Estos recursos digitales son versátiles y pueden utilizarse en diversas modalidades de enseñanza, ya sea presencial, en línea o de forma híbrida.

Ante la situación de la pandemia del COVID-19, las herramientas digitales de aprendizaje se han vuelto extremadamente útiles y son una parte esencial del proceso educativo. Una de las características distintivas de estos recursos digitales es su interactividad, disponibilidad abierta y libre acceso tanto para profesores como para estudiantes. Internet nos

brinda una amplia gama de herramientas digitales de aprendizaje que facilitan la consolidación y aplicación práctica de los conocimientos adquiridos.

Para los profesores, las herramientas de aprendizaje digital son de gran ayuda, ya que se pueden integrar en diferentes etapas de la lección: al principio, durante la clase y al finalizar la misma. Estos recursos digitales están disponibles tanto de manera sincrónica como asincrónica. En el inicio de la sesión, se utilizan herramientas digitales como Mentimeter y Padlet para motivar, recopilar conocimientos previos y generar conflictos cognitivos. Las herramientas digitales disponibles para las actividades del proceso incluyen Liveworksheet, Wordwall, Jamboard, ejercicios en línea y juegos competitivos. Entre las últimas actividades se encuentran Quizizz, Quizlet, Kahoot, Educaplay, entre otras. Cuando estén disponibles, estos recursos serán útiles para evaluar la sesión. También es posible considerar herramientas de gamificación. Estos recursos de aprendizaje digital pueden compartirse con los estudiantes de manera asincrónica, reforzando así lo aprendido en clase.

- **Dimensiones de los recursos educativos digitales**

Vidal-Alegría et al. (2021), presentaron "Una guía metodológica para la evaluación de recursos digitales accesibles para estudiantes con discapacidad auditiva en el contexto colombiano", donde clasifican los recursos digitales de aprendizaje en cuatro dimensiones: contenido, pedagogía, accesibilidad y uso. Asimismo, hemos desarrollado una guía de evaluación junto con una encuesta dirigida a estudiantes sordos que participan en programas de educación superior. En este estudio, aplicamos la guía de evaluación de recursos digitales de aprendizaje a los estudiantes de Inglés I en el primer ciclo del Departamento de Traducción e Interpretación. Consideramos tres aspectos principales: contenido, pedagogía y uso.

Contenido: Esta dimensión evaluó el contenido de los recursos digitales de aprendizaje, tomando en cuenta criterios de coherencia y diseño.

Pedagogía: En esta dimensión, se evaluaron las metodologías empleadas en los recursos digitales de aprendizaje, considerando criterios pedagógicos y didácticos.

Utilidad: La evaluación de esta dimensión se centró en la utilidad de los recursos digitales de aprendizaje, tomando en cuenta criterios de interacción.

2.2.2 Variable 2: Aprendizaje de inglés

- **Aprendizaje de Inglés**

Para resolver el desafío del aprendizaje del inglés implica distinguir entre la adquisición y el aprendizaje del lenguaje. Para Krashen (1982), la adquisición del lenguaje es un proceso inconsciente en el cual las personas pueden no ser conscientes de que están aprendiendo un idioma o aplicando reglas gramaticales, pero sí saben que están utilizando el idioma para comunicarse. De acuerdo con Valenzuela (2020), sostiene que la adquisición de una segunda lengua implica un proceso altamente sistemático que se alcanza activando el aparato universal innato.

En contraste, aprender una lengua extranjera implica la asimilación de reglas gramaticales, vocabulario y una pronunciación precisa. El proceso de aprendizaje gramatical implica la aplicación de estas reglas a través de la conversación, la lectura y la escucha. Las habilidades lingüísticas no operan de manera aislada; más bien, funcionan de manera integrada entre sí. Por ejemplo, al asistir al teatro para ver una obra, escuchamos, leemos el programa, compartimos nuestras impresiones con amigos y recomendamos la obra a otras personas en una carta, integrando así diversas habilidades lingüísticas.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020), destaca que el aprendizaje de lenguas es un proceso en el cual la adquisición del idioma se logra como consecuencia de un proceso planificado a través del aprendizaje formal en una institución. Es esencial tener presente que las habilidades comunicativas se componen de una combinación de

las cuatro destrezas lingüísticas, y no es posible aprender cada habilidad de manera individual. Por lo tanto, es crucial que las cuatro habilidades se desarrollen de manera integrada y coordinada.

- **Dimensiones del Aprendizaje del Inglés**

Ruiz y Ruiz (2019), argumentan que, para adquirir competencia en una lengua extranjera, es necesario desarrollar habilidades comunicativas tanto orales como escritas, incluyendo comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión escrita.

En función de su papel en el proceso de comunicación, las habilidades se dividen en receptoras y expresivas. Las habilidades receptoras comprenden la comprensión oral (listening) y la comprensión escrita (reading), mientras que las habilidades expresivas incluyen la expresión oral (speaking) y la expresión escrita (writing).

Las habilidades receptoras son aquellas que facilitan la comprensión de mensajes en la lengua extranjera. Ejemplos de actividades receptoras son la lectura de una revista o la escucha de un noticiero, ya que implican recibir información en forma oral (listening) o escrita (reading). Por otro lado, la tecnología productiva se refiere a una tecnología que tiene la capacidad de transmitir un mensaje. Participar en una conversación o redactar una carta son ejemplos de actividades productivas, ya que involucran la producción del habla (hablar) o de la escritura (escribir).

- **Comprensión oral**

Según Ruiz y Ruiz (2019), la comprensión auditiva, también conocida como comprensión oral, representa una habilidad comunicativa que implica procesos como la interpretación, decodificación, comprensión del lenguaje, interpretación y evaluación personal del discurso. Esta competencia se ve influenciada por factores lingüísticos, cognitivos, perceptivos, sociológicos y actitudinales.

Existen tres categorías de contenido que influyen en la comprensión del lenguaje: procedimental, conceptual y actitudinal. Los procedimientos son estrategias de comunicación utilizadas para entender mensajes hablados, mientras que los conceptos abarcan reglas gramaticales y textuales. Por otro lado, las actitudes se refieren a valores, opiniones y normas de comportamiento asociados con la escucha. Dado que la gramática y el vocabulario son fundamentales, cualquier persona puede comprender mensajes orales basándose en su conocimiento de estos elementos. En el desarrollo de la comprensión oral, se cultivan microhabilidades como la percepción, selección, interpretación, predicción, memoria y razonamiento.

- **Comprensión escrita**

La lectura constituye una destreza comunicativa fundamental en el proceso de aprendizaje de idiomas. Este proceso implica la comprensión, interpretación y creación de significado en la mente a partir de símbolos. La práctica de la lectura puede adoptar diversas formas, como la lectura extensiva (por placer), la intensiva (para extraer información específica de un texto), la rápida y superficial (para obtener información concreta), o la involuntaria (al leer noticias, anuncios, etc.).

- **Expresión oral**

La fluidez oral se refiere a la capacidad de expresarse de manera continua, sistemática y clara, involucrando tanto la adquisición del lenguaje como el procesamiento de la información. Según el estudio de Ruiz y Ruiz (2019), las expresiones lingüísticas abarcan habilidades tanto de habla como de interacción, donde el hablante actúa como receptor y productor (remitente) del mensaje. Es esencial que los estudiantes se enfrenten a actividades que fomenten la comunicación autónoma, como presentaciones y discursos, en las cuales el destinatario también utiliza lenguaje no verbal y gestos.

En contraste, diversas actividades de control implican una comunicación bidireccional entre emisor y receptor. El Marco Común Europeo (2020), destaca la importancia de definir registros, ya sea formal o informal. Además, se subraya la necesidad de emplear un lenguaje apropiado para la situación. Las microhabilidades que se desarrollan en el habla oral abarcan aspectos como la gramática, el uso del vocabulario, la interacción con el interlocutor, la fluidez, la pronunciación, la entonación y el acento.

- **Expresión escrita**

Escribir con fluidez implica practicar la habilidad de expresarse por escrito de manera competente, abordando aspectos como la gramática, el vocabulario, la organización, la coherencia y consistencia del texto, la conjunción, la ortografía, la puntuación y el uso adecuado de mayúsculas. Al componer un texto, se deben tener en cuenta tres procesos fundamentales: la planificación, la redacción y la edición. Las habilidades específicas a perfeccionar en la expresión escrita incluyen la gramática, el vocabulario, la estructura del texto, la coherencia y cohesión, la ortografía, la puntuación y el uso correcto de mayúsculas.

Otro aspecto crucial a considerar son los tres criterios esenciales para la expresión escrita: funcionalidad, creatividad y autonomía.

- **Recursos educativos digitales para la enseñanza del inglés**

Hay diversas opciones de recursos digitales para la enseñanza del inglés. A continuación, se presentan algunos materiales digitales que pueden colaborar en el desarrollo de las habilidades de los estudiantes, así como en la mejora de su gramática, vocabulario y pronunciación en inglés.

Comprensión oral: Listen and write, Language guide, La mansión del inglés, Podcast in English, Learn English Online British Council, Vaughan Radio, Listen a Minute, Lyrics training, R&D lessons, Voices in the dark, Test-english, TEDEd, Randall's ESL Cyber

Listening Lab, Spotlight English, Talk English.

Comprensión escrita: Language guide, la mansión del inglés, Storynory, National geographic, Project Gutenberg, Gocomics, Podcast in English, Learn English Online British Council, Test-english, Breaking News English, ESL Lounge.

Expresión oral: Aprender Inglés Sila, Subinglés, Phonetics Focus, Duolingo, Subingles, Basic English Speaking.

Expresión escrita: Listen and write, PenPal world, Test-english, Write and improve with Cambridge, Hemingway editor App, Readable.

Vocabulario: Learning chocolate, Phrasal Verb Demon, Language guide, EngVid, La mansión del inglés, BBC Learning English, Oxford Learners dictionary, Merriam-Webster dictionary, Urban dictionary, Word reference dictionary, Cambridge dictionary, Collins dictionary.

Gramática: Language guide, Bon's tips, EngVid, La mansión del inglés, BBC Learning English, Verb2verbe, Liveworksheet, Wordwall, Test-english, GrammarBook: Learning English Online, Grammar Monster, Grammarly, English Grammar 10, English Grammar, Perfect English Grammar, englisch-hilfen, Englishaula, BBC-Learning English.

Pronunciación: BBC Learning English, Forvo, YouGlish, To Fluency, Aprender Inglés Sila.

2.2 Tipo de investigación

Este estudio emplea enfoques cuantitativos al utilizar métodos y técnicas de naturaleza cuantitativa para evaluar hipótesis y recolectar datos (Hernández et al., 2018). La naturaleza de la investigación se clasifica como básica, ya que su objetivo principal es proporcionar conocimiento en un área específica, disciplina o campo (Hernández et al., 2018).

2.3 Diseño de la investigación

Este estudio adoptó un **diseño de investigación no experimental**, transversal y correlacional.

Se clasifica como no experimental ya que no implicó la manipulación de variables. Como indica Hernández, en los diseños no experimentales, los fenómenos se observan y analizan tal como ocurren en la naturaleza (Hernández et al., 2018). La elección de un **diseño transversal** se debe a la recopilación

de datos en un momento específico para describir variables y examinar sus efectos e interrelaciones a lo largo del tiempo (Hernández et al., 2018). Además, se optó por un diseño **correlacional**, ya que busca describir la relación entre dos variables simultáneamente (Hernández et al., 2018).

2.4 Descripción de la unidad y análisis

La unidad de análisis abarca a los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Lima Norte durante el semestre 2022-I. A causa de la emergencia nacional derivada de la propagación de la pandemia COVID-19, el inicio del semestre 2022-1 se llevó a cabo de manera virtual. Por lo tanto, los estudiantes se conectaron a sus clases utilizando el enlace zoom que se encontraba en su plataforma Blackboard. Asimismo, los estudiantes tenían acceso a la plataforma Blackboard, en donde podían encontrar todos los recursos didácticos para el curso de Inglés para la Traducción I, como el sílabo, cronograma de actividades, sesiones de aprendizaje, el enlace zoom, agenda, material informativo (Ejercicios de comprensión de lectura, auditiva gramática y vocabulario en línea), anexos (Diapositivas, videos, grabaciones de las sesiones) y actividades de evaluación (Exámenes en línea, foros, exámenes parciales, examen final, practicas calificadas y otros trabajos).

El curso de traducción al inglés consta de 10 horas semanales y se adhiere al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia. Cada estudiante tenía a su disposición dos recursos: un libro físico titulado "Pioneer Elementary A1 British" y su plataforma ELT Skills, a través de la cual realizaban actividades relacionadas con vocabulario, gramática, comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y escrita. Asimismo, realizaron la lectura de libros: White Fang and 20,000 leagues under the sea. Adicionalmente la plataforma cuenta un glosario y una lista de verbos irregulares.

Figura 1

Plataforma en línea ELT Skills.



Para las clases en línea se contó con el libro interactivo Pioneer Elementary, este material fue de uso docente, el docente compartió la pantalla y audio para realizar las actividades propuestas en el libro. Asimismo, se utilizó los recursos educativos digitales durante el desarrollo de las clases. Los recursos más utilizados fueron: Padlet, liveworksheet, mentimeter, wordwall, jamboard, quizizz, quizlet y se compartió material adicional en un drive compartido con los estudiantes.

2.5 Población

La población está constituida por los estudiantes que se matricularon en el curso de Inglés I del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César

Vallejo. En el semestre 2022-I se abrieron 4 secciones en la mañana, 4 secciones en la tarde y 3 secciones en la noche, que en conjunto suman 255 estudiantes.

Tabla 1

Población de los estudiantes de inglés I semestre 2022 – I

| Turnos | Secciones | Nro. de estudiantes |
|---------|------------|---------------------|
| Mañana | Sección A1 | 24 |
| Mañana | Sección A2 | 28 |
| Mañana | Sección A3 | 25 |
| Mañana | Sección A4 | 27 |
| Tarde | Sección B1 | 19 |
| Tarde | Sección B2 | 22 |
| Tarde | Sección B3 | 25 |
| Tarde | Sección B4 | 21 |
| Noche | Sección C1 | 22 |
| Noche | Sección C2 | 22 |
| Noche | Sección C3 | 20 |
| Totales | 11 | 255 |

Nota. Nóminas de Matrícula del Semestre 2022 – I.

2.6 Muestra

El tipo de muestra es no probabilístico porque se decidió trabajar con 1 sección por conveniencia. (Hernández et al., 2018). En la presente investigación se consideró tomar como muestra 1 sección, pues se encontraba a mi cargo. La sección B1, del turno de la tarde, que tenía 19 estudiantes matriculados.

2.7 Variables

- **Variable 1: Recursos educativos digitales**

Los recursos educativos digitales son materiales digitalizados accesibles a través de Internet, transparentes y aptos para su integración en el entorno educativo.

- **Variable 2: Aprendizaje del inglés**

Aprender un idioma implica el desarrollo de habilidades auditivas y orales, así como la mejora de la comprensión verbal y escrita. Las habilidades comunicativas abarcan tanto la expresión oral como la escrita.

2.8. Operacionalización de las variables

- **Variable 1: Recursos educativos digitales**

Tabla 2

Operacionalización de la variable 1: Recursos educativos digitales

| Variable | Definición conceptual | Dimensiones | Indicadores | Ítems | Instrumento | Escala |
|-------------------------------|---|---------------|-------------|--|--|--|
| Recursos educativos digitales | Los recursos educativos digitales son materiales digitales accesibles en Internet, disponibles públicamente y aptos para su utilización en los procesos de enseñanza y aprendizaje. | 1. Contenido | Coherencia | 1, 2, 3 | Cuestionario Total de Preguntas: 40 | Escala de Likert 1 = No se cumple. 2 = Se cumple insuficientemente. 3 = Se cumple aceptablemente. 4 = Se cumple en gran parte. 5 = Se cumple completamente. |
| | | | Diseño | 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 | | |
| | | 2. Pedagógico | Pedagogía | 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 | | |
| | | | Didáctica | 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 | | |
| | | 3. Usabilidad | Interacción | 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40 | | |

Nota. Elaborado del Marco Teórico.

- **Variable 2: Aprendizaje del inglés**

Tabla 3*Operacionalización de la variable 2: Aprendizaje de inglés*

| Variable | Definición conceptual | Dimensiones | Indicadores | Ítems | Instrumento | Escala y valores |
|-----------------------|---|------------------------|--|---|------------------|--|
| Aprendizaje de inglés | Adquirir un idioma implica perfeccionar las habilidades de escucha y expresión oral, así como desarrollar la capacidad de comprensión verbal y escrita. Estas habilidades comunicativas engloban tanto la expresión oral como la escrita. | 1. Comprensión oral | 1.1 Reconoce la idea general. 1.2 Reconoce información específica. 1.3 Infiere información. | Preguntas: 1,2,3,4,5, 6,7,8,9,10 Puntaje: 20 | Prueba de inglés | Baremo: Sobresaliente (19 - 20) |
| | | 2. Comprensión escrita | 2.1 Reconoce la idea general. 2.2 Reconoce información específica. 2.3 Infiere información. | Preguntas: 1,2,3,4,5, 6,7,8,9,10 Puntaje: 20 | | Muy bueno (17 - 18) Bueno (14 - 15 - 16) |
| | | 3. Expresión oral | 3.1 Fluidez, pronunciación, entonación y acentuación. 3.2 Vocabulario. 3.3 Gramática. 3.4 Interacción. | Preguntas: 1,2,3,4 Evaluación con Rúbrica Puntaje: 20 | | Suficiente (11 - 12 - 13) Insuficiente (10 a menos) |
| | | 4. Expresión escrita | 4.1 Gramática. 4.2 Vocabulario. 4.3 Organización, coherencia y cohesión. 4.4 Ortografía, signos de puntuación y mayúsculas. | Preguntas: 1 Evaluación con Rúbrica Puntaje: 20 | | Total de preguntas: 25 |

Nota. Elaborado del Marco Teórico.

2.9 Técnicas e instrumentos

- **Variable 1: Recursos educativos digitales**

El procedimiento aplicado para evaluar los distintos recursos educativos digitales fue la encuesta, utilizando como instrumento cuestionarios. La herramienta empleada fue la encuesta, con la guía para la evaluación de recursos educativos digitales propuesta por Vidal-Alegría et al. (2021). Este cuestionario consta de 40 preguntas cerradas y de tres partes (contenido, pedagogía y utilidad), cada una con sus propias características. La encuesta digital

se llevó a cabo a través de Google Sheets y tuvo una duración de 30 minutos.

El cuestionario fue elaborado teniendo en cuenta la escala de Likert, con cinco índices en orden ascendente y con un valor asignado de:

1 = No se cumple.

2 = Se cumple insuficientemente.

3 = Se cumple aceptablemente.

4 = Se cumple en gran parte.

5 = Se cumple completamente.

- **Variable 2: Aprendizaje del inglés**

Se empleó un cuestionario como método para identificar las variables relacionadas con el aprendizaje del idioma inglés, y se llevó a cabo una evaluación de inglés utilizando la plataforma Blackboard como herramienta. La evaluación abordó cuatro áreas del inglés: comprensión auditiva, comprensión lectora y escrita, comunicación oral y comunicación escrita. Como parte de este estudio, el 21 de julio de 2022, los estudiantes fueron evaluados en lectura oral, lectura escrita y expresión oral mediante la plataforma Blackboard. La evaluación de expresión oral se realizó utilizando la plataforma Zoom, con los estudiantes distribuidos en distintas salas.

La prueba de la dimensión comprensión oral consistió en escuchar 2 audios, las preguntas fueron dicotómicas. Se consideraron 10 preguntas y el puntaje fue 20 puntos.

La prueba de la dimensión comprensión escrita consistió en 2 lecturas (una carta informal y una biografía), las preguntas fueron dicotómicas y el puntaje fue 20 puntos.

La prueba de la dimensión expresión escrita consistió en escribir un texto sobre la vida de Greg. Se consideró 1 pregunta y el puntaje fue 20 puntos. Se calificó con una rúbrica, en donde se consideraron los criterios: gramática; vocabulario; organización, coherencia y

cohesión; ortografía, signos de puntuación y mayúsculas.

La prueba de la dimensión expresión oral se realizó en Zoom, en los breakout rooms, y consistió en 2 partes. La primera parte fue una entrevista y el tiempo de duración fue de 3 a 4 minutos. La entrevista se desarrolló en dos pasos: En el primer paso se realizaron preguntas de información personal, mientras que en el segundo paso se realizaron preguntas relacionadas a un tema (Home / family).

La segunda parte fue: Discusión y el tiempo de duración fue de 5 a 6 minutos. La Discusión consistió en dos fases: En la primera fase el docente informó a los estudiantes que trabajaran juntos en una tarea, compartió pantalla, en donde los estudiantes observaron una ayuda visual y dio las instrucciones. En la segunda fase se realizaron preguntas relacionadas al tema presentado en la ayuda visual. Se consideraron 4 preguntas y el puntaje fue 20 puntos. Se calificó con una rúbrica, en donde se consideraron los criterios: Fluidez, pronunciación, entonación y acentuación; vocabulario; gramática e interacción.

Tabla 4

Baremo para la medición del aprendizaje del inglés

| Calificación cualitativa | Calificación cuantitativa |
|--------------------------|---------------------------|
| Sobresaliente | 19 – 20 |
| Muy bueno | 17 – 18 |
| Bueno | 14 – 15 – 16 |
| Suficiente | 11 – 12 – 13 |
| Insuficiente | 10 a menos |

Nota. Ficha de evaluación por escala de valoración del Ministerio de Educación.

2.10 Validez del instrumento

- **Validez del instrumento recursos educativos digitales**

Se aplicó el Método de Seguimiento de Recursos de Aprendizaje Digital, desarrollado por Vidal-Alegría et al. (2021), para llevar a cabo la Encuesta de Recursos de Aprendizaje Digital.

- **Validez del instrumento aprendizaje del inglés**

Investigación sobre el aprendizaje del inglés revisada por expertos. Las herramientas de evaluación se desarrollan considerando los siguientes factores: confiabilidad (si la herramienta se basa en los principios de la teoría desarrollada), validez (si la herramienta es adecuada para evaluar una parte o nivel específico del constructo) y claridad (si la herramienta es fácil de entender, breve, directa y específica).

La validez se ejecutó a través de la evaluación de expertos. Dra. María Soledad Manaccasa Vásquez, Dra. Laura Isabel Alfaro Torres y Mgtr. Carmen Rosa Calero Moscol, Licenciada en Inglés. Los expertos indicaron el mayor uso con una calificación de madurez promedio del 100%, como se muestra en la Tabla 5.

Tabla 5

Validez de Juicio de Expertos

| Validador | Resultado |
|--------------------------------------|-----------|
| Dra. María Soledad Mañaccasa Vásquez | Aplicable |
| Dra. Laura Isabel Alfaro Torres | Aplicable |
| Mgtr. Carmen Rosa Calero Moscol | Aplicable |

Nota. Certificado de validez del instrumento cuestionario del aprendizaje del inglés.

III. RESULTADOS

3.1 Análisis e interpretación de los resultados con estadística descriptiva

3.1.1 Variable Independiente: Recursos educativos digitales

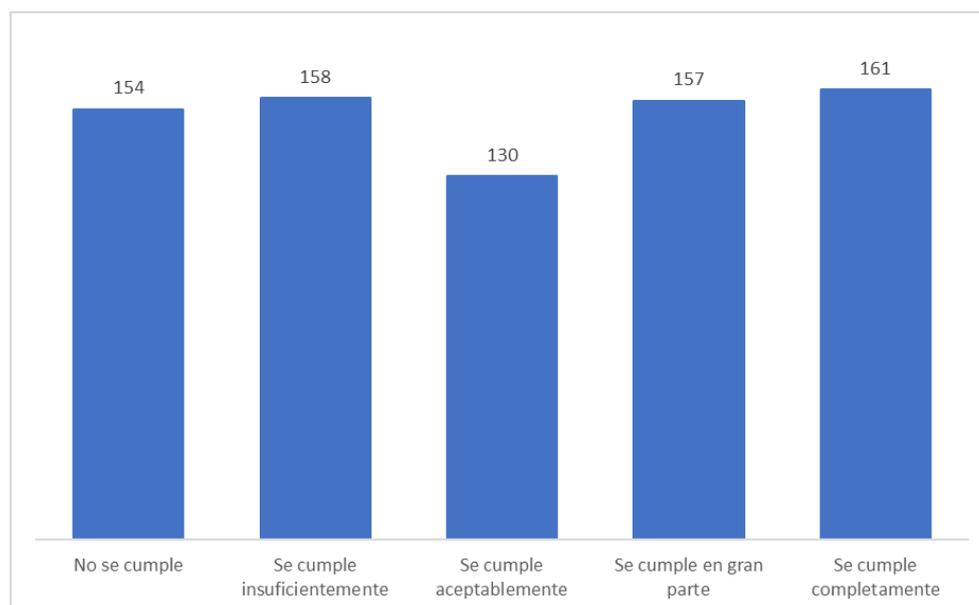
En la **Tabla 6** se tiene el resumen de frecuencias de la variable Recursos Educativos Digitales por puntuaciones acumuladas.

Tabla 6

Resumen de frecuencias de la variable Recursos Educativos Digitales

| Índice | Frecuencia | Porcentaje |
|-----------------------------|------------|------------|
| Se cumple completamente | 161 | 21 |
| Se cumple en gran parte | 157 | 21 |
| Se cumple aceptablemente | 130 | 17 |
| Se cumple insuficientemente | 158 | 21 |
| No se cumple | 154 | 20 |
| Total | 760 | 100.0 |

La **Tabla 6** se observa que el 21% de la población expresa que se cumple completamente y el 20% que no se cumple, frente al 201% que manifiesta que se en cumple en gran parte y 21% manifiesta que se cumple de manera insuficiente. Por último, el 17% declara sus dudas. La **Figura 2** ilustra de manera grafica estos resultados. De estos resultados podemos afirmar que existe paridad entre los índices positivos y los índices negativos con respecto a la variable Recursos Educativos digitales.

Figura 2*Variable Recursos Educativos Digitales***3.1.2 Variable Dependiente: Aprendizaje del inglés**

- **Dimensión Comprensión Oral**

En la **Tabla 7** se tiene el aprendizaje del inglés en las dimensiones de comprensión oral.

Tabla 7*Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Comprensión Oral*

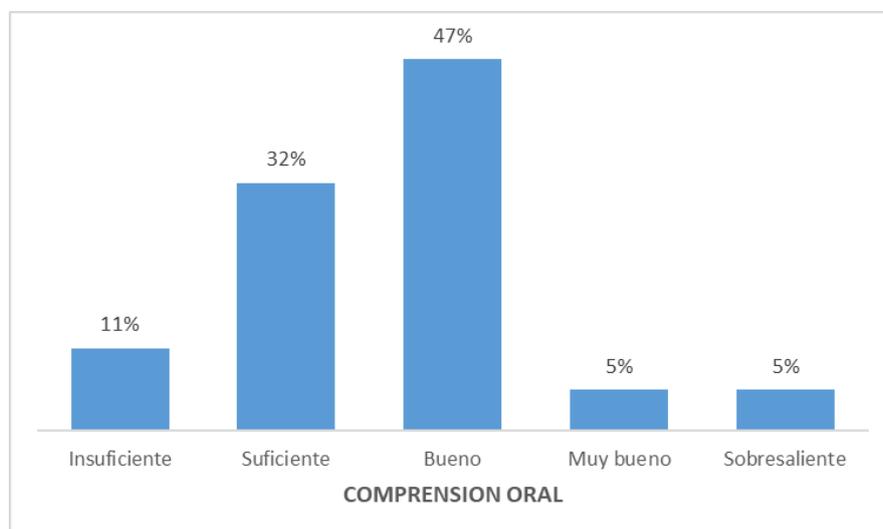
| Nivel | ni | pi |
|---------------|----|------|
| Insuficiente | 2 | 11% |
| Suficiente | 6 | 32% |
| Bueno | 9 | 47% |
| Muy bueno | 1 | 5% |
| Sobresaliente | 1 | 5% |
| Total | 19 | 100% |

La **Tabla 7** muestra que el 47% de los estudiantes expresó que su habilidad de comprensión auditiva en inglés era satisfactoria, mientras que el 32% la consideró suficiente y el 11% la percibió como insuficiente. Un 5% de los estudiantes alcanzó un nivel muy bueno, y

otro 5% logró un nivel excelente. Estos resultados se ilustran de manera gráfica en la Figura 3.

Figura 3

Dimensión Comprensión Oral



- **Dimensión Comprensión Escrita**

En la **Tabla 8** la enseñanza del inglés se fragmenta en aspectos relacionados con la comprensión escrita.

Tabla 8

Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Comprensión Escrita

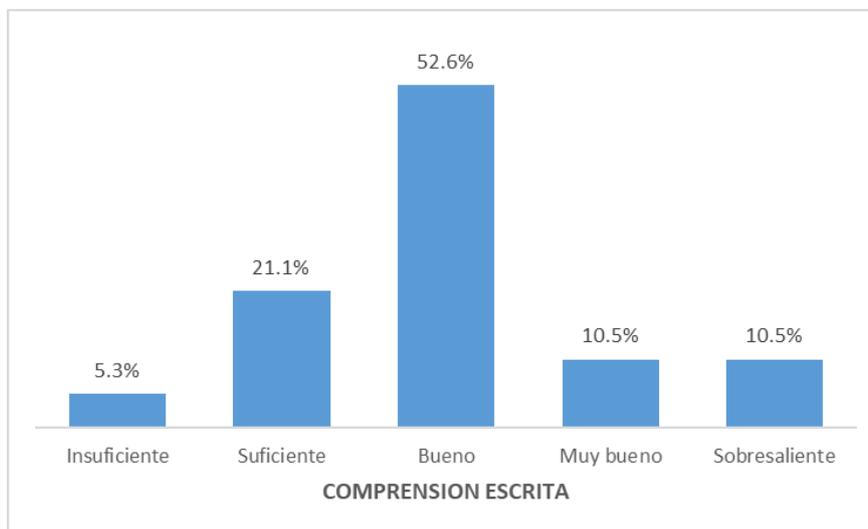
| Nivel | ni | pi |
|---------------|----|-------|
| Insuficiente | 1 | 5.3% |
| Suficiente | 4 | 21.1% |
| Bueno | 10 | 52.6% |
| Muy bueno | 2 | 10.5% |
| Sobresaliente | 2 | 10.5% |
| Total | 19 | 100% |

La **Tabla 8** muestra que el 52.6% de los estudiantes presentan un nivel bueno del aprendizaje del inglés en la dimensión Comprensión Escrita, el 21.1% en suficiente, el 5.3% en insuficiente. Se encontró que el 10.5% obtuvo el nivel muy bueno y el 10.5% también

obtuvo el nivel sobresaliente. La **Figura 4** ilustra de manera grafica estos resultados.

Figura 4

Dimensión Comprensión Escrita



- **Dimensión Expresión Oral**

En la **Tabla 9** la enseñanza del inglés se fragmenta en aspectos relacionados con la expresión oral.

Tabla 9

Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Oral

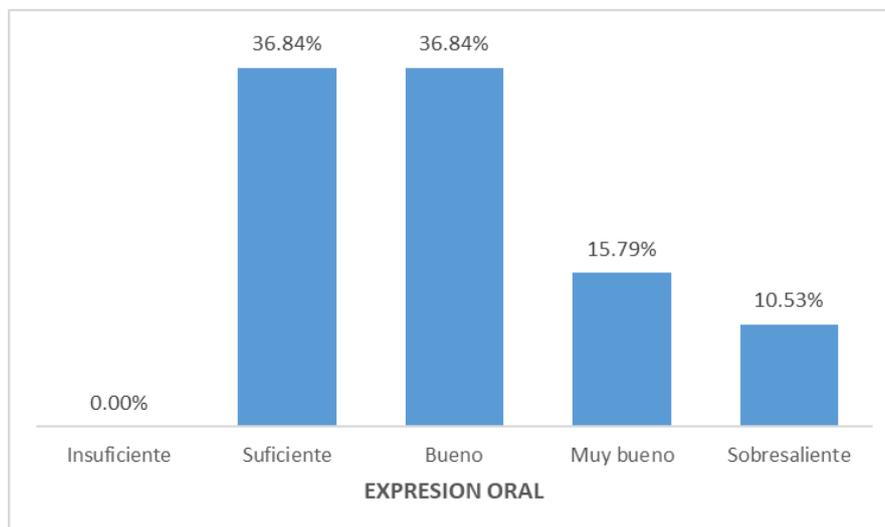
| Nivel | ni | pi |
|---------------|----|---------|
| Insuficiente | 0 | 0.00% |
| Suficiente | 7 | 36.84% |
| Bueno | 7 | 36.84% |
| Muy bueno | 3 | 15.79% |
| Sobresaliente | 2 | 10.53% |
| Total | 19 | 100.00% |

La **Tabla 9** muestra que el 36.84% de los alumnos presentan un nivel bueno del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Oral, de igual manera el 36.84% en suficiente y el 0% en insuficiente. Se encontró que el 15.79% obtuvo el nivel muy bueno y el 10.53%

obtuvo el nivel sobresaliente. La **Figura 5** ilustra de manera grafica estos resultados.

Figura 5

Dimensión Expresión Oral



- **Dimensión Expresión Escrita**

En la **Tabla 10** la enseñanza del inglés se fragmenta en aspectos relacionados con la expresión escrita.

Tabla 10

Distribución del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Escrita

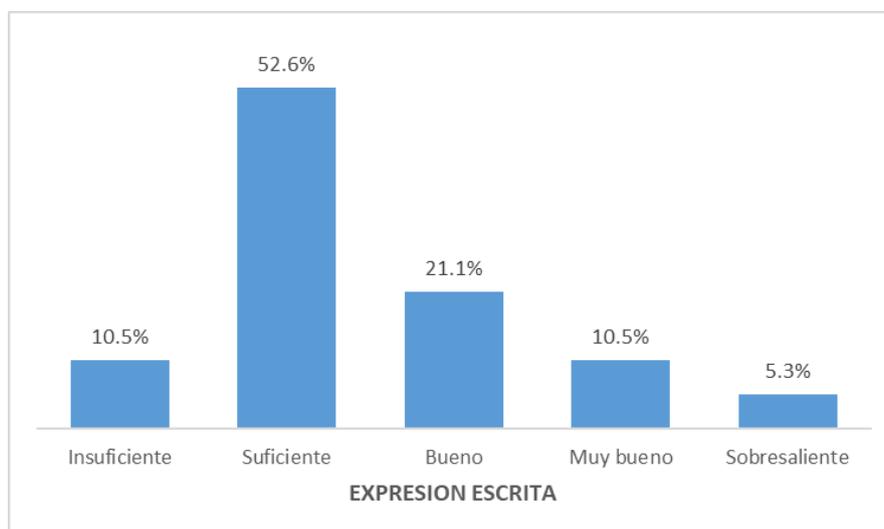
| Nivel | ni | pi |
|---------------|----|--------|
| Insuficiente | 2 | 10.5% |
| Suficiente | 10 | 52.6% |
| Bueno | 4 | 21.1% |
| Muy bueno | 2 | 10.5% |
| Sobresaliente | 1 | 5.3% |
| Total | 19 | 100.0% |

La **Tabla 10** muestra que el 21.1% de los estudiantes presentan un nivel bueno del aprendizaje del inglés en la dimensión Expresión Escrita, el 52.6% en suficiente y el 10.5% en insuficiente. Se encontró que el 10.5% obtuvo el nivel muy bueno y el 5.3% obtuvo el nivel

sobresaliente. La **Figura 6** ilustra de manera grafica estos resultados.

Figura 6

Dimensión Expresión Escrita



- **Aprendizaje del Inglés**

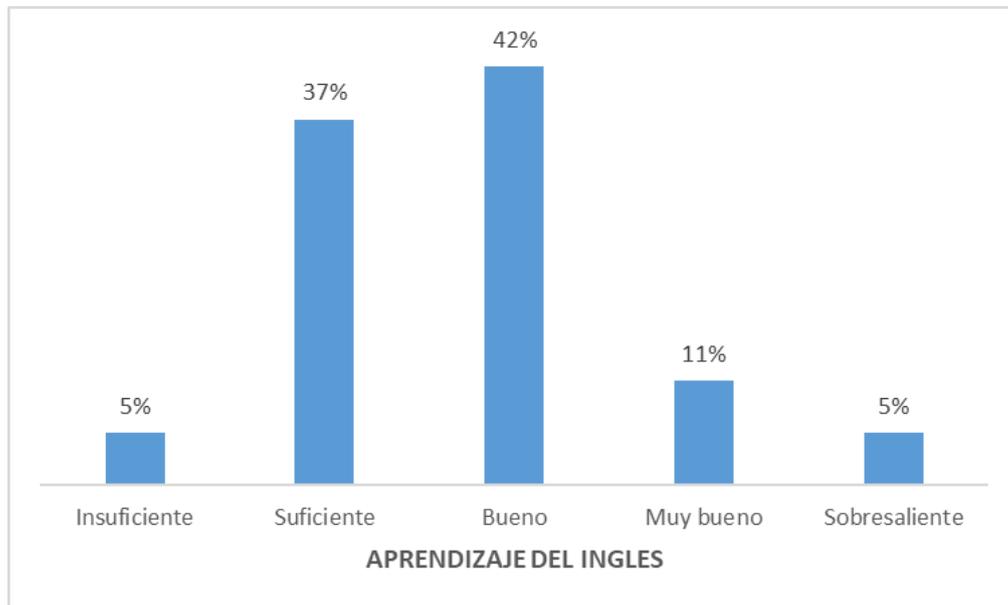
En la **Tabla 11** se tiene la distribución de la variable del Aprendizaje del Inglés.

Tabla 11

Distribución de la variable Aprendizaje del Inglés.

| Nivel | ni | pi |
|---------------|----|------|
| Insuficiente | 1 | 5% |
| Suficiente | 7 | 37% |
| Bueno | 8 | 42% |
| Muy bueno | 2 | 11% |
| Sobresaliente | 1 | 5% |
| Total | 19 | 100% |

La **Tabla 11** muestra que el 42% de los estudiantes presentan un nivel bueno del aprendizaje del inglés, el 37% tienen un nivel suficiente y solo el 5% un nivel insuficiente. Se encontró que el 11% obtuvo el nivel muy bueno y el 5% obtuvo el nivel sobresaliente. La **Figura 7** ilustra de manera grafica estos resultados.

Figura 7*Variable Aprendizaje del Inglés*

3.2 Prueba de normalidad de los datos

3.2.1 Prueba de normalidad de la variable Recursos Educativos Digitales

Se utilizó el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la variable Recursos Educativos Digitales.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H₀ : Los datos de la variable Recursos Educativos Digitales tiene una distribución normal.

H₁ : Los datos de la variable Recursos Educativos Digitales no tiene una distribución normal.

Se fijó el nivel de significancia del 5% ($\alpha=0.05$).

La regla de decisión es:

- Si $p < 0.05$ entonces se rechaza la hipótesis nula H₀.
- Si $p > 0.05$ entonces no se rechaza la hipótesis nula H₀.

Los resultados se observan en la **Tabla 12**.

Tabla 12*Prueba de Shapiro-Wilk de la variable Recursos Educativos Digitales*

| | Recursos Educativos Digitales |
|-------------|-------------------------------|
| Estadístico | 0,970 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,775 |

De la **Tabla 12**, se tiene que $0,775 > 0,05$, se descarta la hipótesis alternativa y se acepta la hipótesis nula, lo que resulta en un valor de $p = 0,775$. En consecuencia, se establece que los datos relativos a la variable de herramientas educativas digitales siguen una distribución normal.

3.2.2 Prueba de normalidad de la dimensión Comprensión Oral

Se utilizo el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la dimensión Comprensión Oral.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H0 : Los datos de la dimensión Comprensión Oral tienen una distribución normal.

H1 : Los datos de la dimensión Comprensión Oral no tienen una distribución normal.

Tabla 13*Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Comprensión Oral*

| | Comprensión Oral |
|-------------|------------------|
| Estadístico | 0,945 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,324 |

De la **Tabla 13**, obtenemos un valor de $p = 0,324$. Dado que $0,324 > 0,05$, se rechaza la hipótesis alternativa y se acepta la hipótesis nula. En consecuencia, los datos relacionados con la dimensión de Comprensión Oral exhiben una distribución normal.

3.2.3 Prueba de normalidad de la dimensión Comprensión Escrita

Se utilizo el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la dimensión Comprensión Escrita.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H0 : Los datos de la dimensión Comprensión Escrita tienen una distribución normal.

H1 : Los datos de la dimensión Comprensión Escrita no tienen una distribución normal.

Tabla 14

Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Comprensión Escrita

| | Comprensión Escrita |
|-------------|---------------------|
| Estadístico | 0,945 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,324 |

De los resultados que se muestran en la **Tabla 14**, se rechaza la hipótesis alternativa con un valor de $p = 0,324$, que es mayor que $0,05$, y se acepta la hipótesis nula. Por lo tanto, se concluye que los datos relacionados con las medidas de comprensión lectora siguen una distribución normal.

3.2.4 Prueba de normalidad de la dimensión Expresión Oral

Se utilizo el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la dimensión Expresión Oral.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H0 : Los datos de la dimensión Expresión Oral tienen una distribución normal.

H1 : Los datos de la dimensión Expresión Oral no tienen una distribución normal.

Tabla 15*Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Expresión Oral*

| | Expresión Oral |
|-------------|----------------|
| Estadístico | 0,951 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,406 |

De los resultados que se muestran en la **Tabla 15**, se rechaza la hipótesis alternativa con un valor de $p = 0,406$, que es superior a $0,05$, y se acepta la hipótesis nula. Por lo tanto, se concluye que los datos relacionados con las medidas de expresión verbal siguen una distribución normal.

3.2.5 Prueba de normalidad de la dimensión Expresión Escrita

Se utilizo el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la dimensión Expresión Escrita.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H0 : Los datos de la dimensión Expresión Escrita tienen una distribución normal.

H1 : Los datos de la dimensión Expresión Escrita no tienen una distribución normal.

Tabla 16*Prueba de Shapiro-Wilk de la dimensión Expresión Escrita*

| | Expresión Escrita |
|-------------|-------------------|
| Estadístico | 0,958 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,543 |

Del resultado que se muestran en la **Tabla 16**, el valor obtenido p es $0,543$. Dado que $0,543$ es mayor que $0,05$, se rechaza la hipótesis alternativa y se acepta la hipótesis nula. En consecuencia, se infiere que los datos relacionados con el tamaño de la expresión escrita siguen una distribución normal.

3.2.6 Prueba de normalidad de la variable Aprendizaje del Inglés

Se utilizó el estadístico Shapiro-Wilk para comprobar el comportamiento de normalidad de la variable Aprendizaje del Inglés.

Se planteó las siguientes hipótesis:

H0 : Los datos de la variable Aprendizaje del Inglés tienen una distribución normal.

H1 : Los datos de la variable Aprendizaje del Inglés no tienen una distribución normal.

Tabla 17

Prueba de Shapiro-Wilk de la variable Aprendizaje del Inglés

| | Expresión Escrita |
|-------------|-------------------|
| Estadístico | 0,972 |
| gl | 19 |
| Sig. | 0,806 |

De los resultados que se muestran en la **Tabla 17**, se rechaza la hipótesis alternativa con un valor de p igual a 0,806, ya que este es superior a 0,05. En consecuencia, se acepta la hipótesis nula, indicando que los datos de las variables relacionadas con los estudiantes de inglés presentan una distribución normal.

3.3 Análisis e interpretación de los resultados con estadística inferencial

3.3.1 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y el Aprendizaje de Inglés

Para probar la hipótesis general, se planteó las siguientes hipótesis paramétricas:

H0 : No existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y el Aprendizaje de Inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

H1 : Existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y el Aprendizaje de Inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación

de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Tabla 18

Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis general

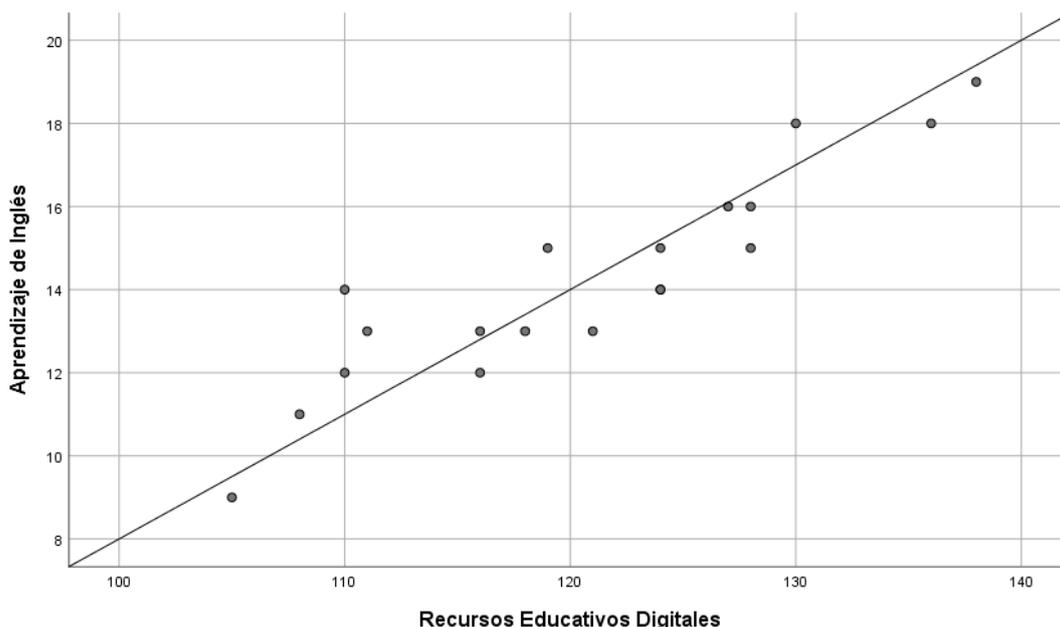
| | | Recursos Educativos Digitales | Aprendizaje de inglés |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| Recursos Educativos Digitales | Correlación de Pearson | 1 | ,910 |
| | Sig. (bilateral) | | ,000 |
| | N | 19 | 19 |
| Aprendizaje de inglés | Correlación de Pearson | ,910 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | ,000 | |
| | N | 19 | 19 |

En la **Tabla 18** se observa que el coeficiente de correlación de Pearson indica una correlación robusta de 0,910, señalando una correspondencia significativa entre las variables estudiadas. Además, el valor p obtenido es 0,000, por debajo del nivel de confianza establecido en $\alpha=0,05$, lo que conduce al rechazo de la hipótesis nula. En consecuencia, se respalda la hipótesis alternativa, confirmándose así la existencia de una relación directa entre la utilización de herramientas digitales de aprendizaje por parte de los estudiantes y su proceso de aprendizaje del inglés en el primer ciclo del año 2022 en la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Campus Lima Norte.

En la **Figura 8** se observa la linealidad entre las variables Recursos Educativos Digitales y Aprendizaje de Inglés, y se confirmó la correlación directa.

Figura 8

Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Aprendizaje de Inglés



3.3.2 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión oral

Para probar la hipótesis específica 1, se planteó las siguientes hipótesis paramétricas:

H0 : No existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

H1 : Existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

En la **Tabla 19** se observa que el coeficiente de correlación de Pearson registró un valor de 0,830, indicando una marcada concordancia entre las variables de interés. Además, el valor p obtenido es menor que el nivel de confianza establecido de 0,000 y $\alpha=0,05$, llevando al rechazo de la hipótesis nula. En consecuencia, se respalda la hipótesis alternativa. Se confirma que, en el primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación del año 2022, en la Universidad César Vallejo - Campus Lima Norte, existe una conexión directa entre la

utilización de herramientas digitales de aprendizaje y la mejora en la comprensión oral de los estudiantes.

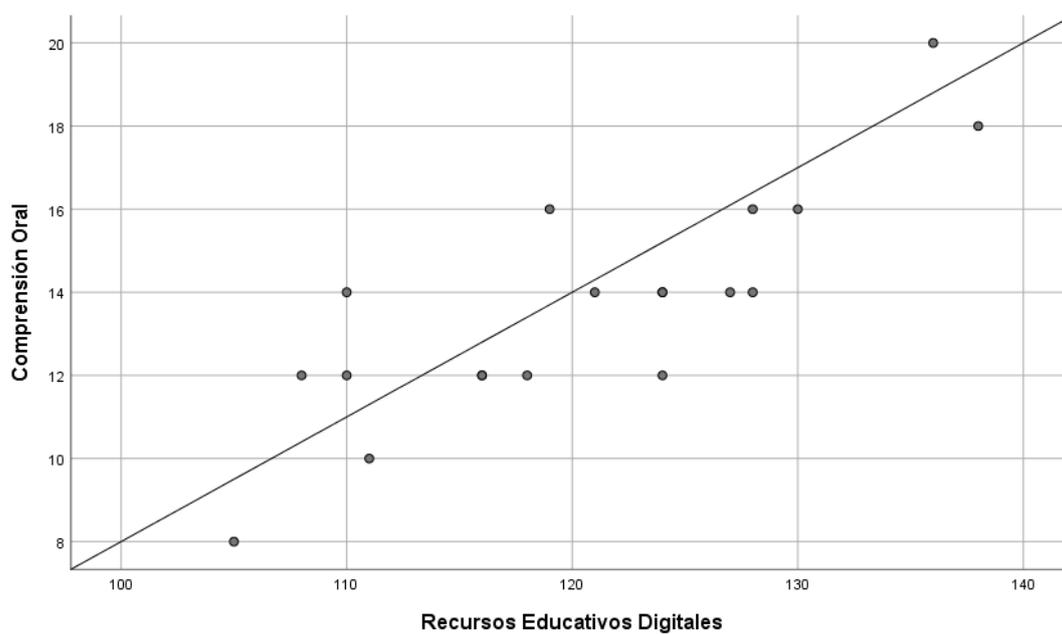
Tabla 19

Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 1

| | | Recursos Educativos Digitales | Comprensión Oral |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Recursos Educativos Digitales | Correlación de Pearson | 1 | ,830 |
| | Sig. (bilateral) | | ,000 |
| | N | 19 | 19 |
| Comprensión Oral | Correlación de Pearson | ,830 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | ,000 | |
| | N | 19 | 19 |

Figura 9

Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Comprensión Oral



En la

Figura 9 se observa la linealidad entre la variable Recursos Educativos Digitales y Comprensión Oral, y se confirmó la correlación directa.

3.3.3 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Escrita

Para probar la hipótesis específica 2, se planteó las siguientes hipótesis paramétricas:

H0 : No existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

H1 : Existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Comprensión Escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Tabla 20

Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 2

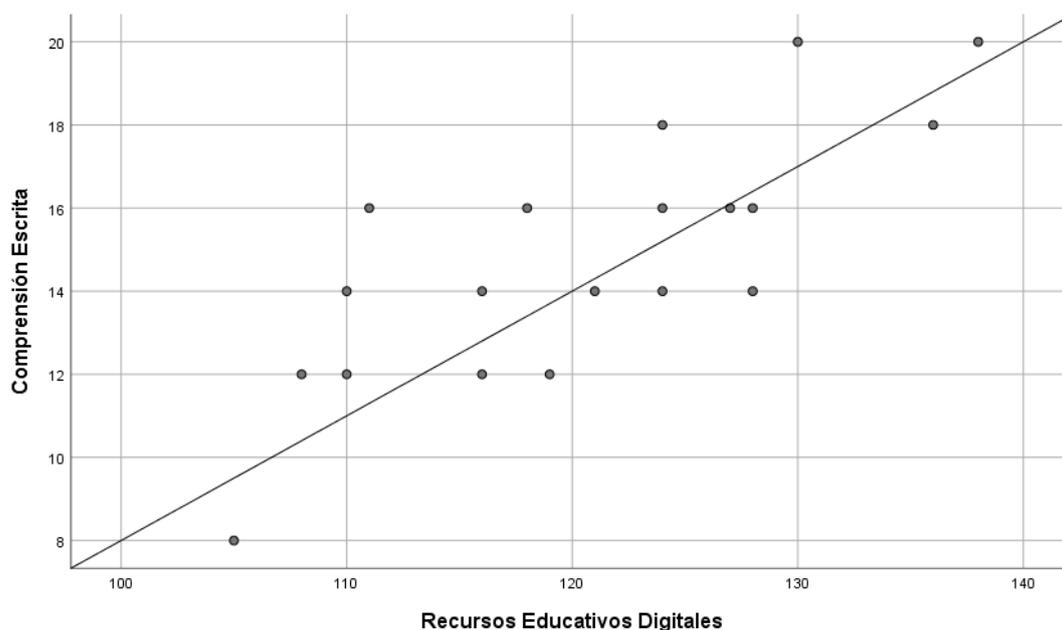
| | | Recursos Educativos Digitales | Comprensión Escrita |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Recursos Educativos Digitales | Correlación de Pearson | 1 | ,783 |
| | Sig. (bilateral) | | ,000 |
| | N | 19 | 19 |
| Comprensión Escrita | Correlación de Pearson | ,783 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | ,000 | |
| | N | 19 | 19 |

En la **Tabla 20** se observa que el coeficiente de correlación de Pearson, con un valor de 0,783, señala un alto grado de concordancia entre las variables bajo estudio. Cuando el valor p es inferior al nivel de confianza establecido de 0,000 y $\alpha=0,05$, se descarta la hipótesis nula en favor de la hipótesis alternativa. En resumen, se confirma la existencia de una relación directa entre la utilización de herramientas digitales de aprendizaje y la mejora en la comprensión de

la escritura en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación del Campus Universidad César Vallejo (Campus Lima Norte) en el año 2022.

Figura 10

Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Comprensión Escrita



En la Figura 10 se observa la linealidad entre la variable Recursos Educativos Digitales y Comprensión Escrita, y se confirmó la correlación directa.

3.3.4 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Oral

Para probar la hipótesis específica 3, se planteó las siguientes hipótesis paramétricas:

H0 : No existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

H1 : Existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Tabla 21

Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 3

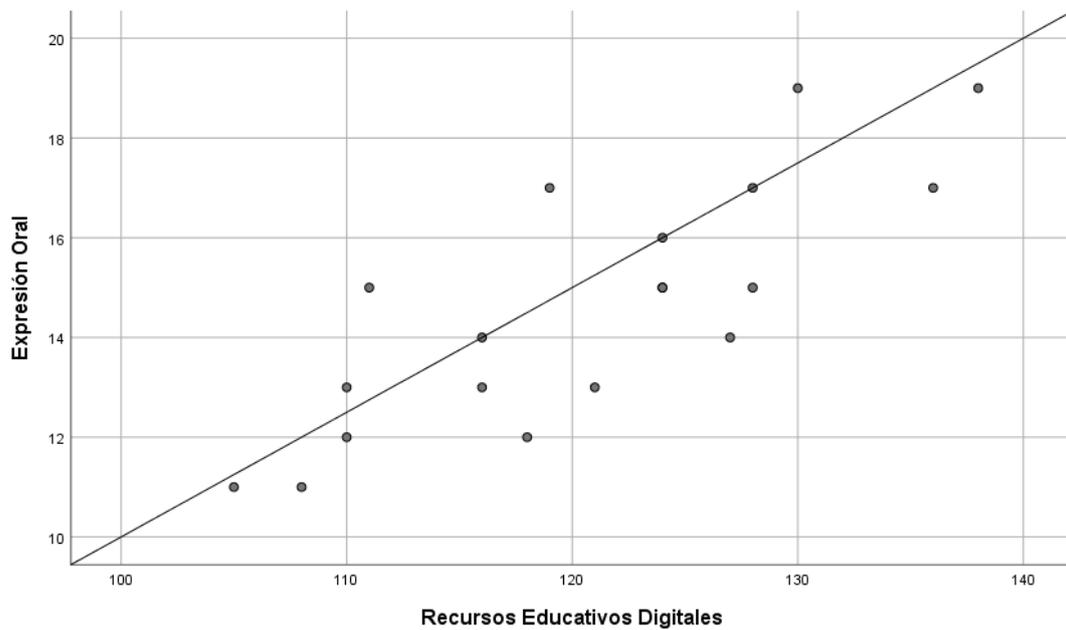
| | | Recursos Educativos Digitales | Expresión Oral |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Recursos Educativos Digitales | Correlación de Pearson | 1 | ,813 |
| | Sig. (bilateral) | | ,000 |
| | N | 19 | 19 |
| Expresión Oral | Correlación de Pearson | ,813 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | ,000 | |
| | N | 19 | 19 |

En la **Tabla 21** se observa que el coeficiente de correlación de Pearson, con un valor de 0,813, señala un alto grado de concordancia entre las variables examinadas. Además, un nivel de confianza de 0,000 y un valor p por debajo de $\alpha=0,05$ respaldarían la aceptación de la hipótesis alternativa y la desestimación de la hipótesis nula. Estos resultados evidencian una conexión directa entre la utilización de herramientas digitales de aprendizaje y la mejora en la comunicación oral de los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación, Universidad César Vallejo, Campus Lima Norte, en el año 2022.

En la **Figura 11** se observa la linealidad entre la variable Recursos Educativos Digitales y Expresión Oral, y se confirmó la correlación directa.

Figura 11

Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Expresión Oral



3.3.5 Análisis de los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Escrita

Para probar la hipótesis específica 4, se planteó las siguientes hipótesis paramétricas:

- H0 : No existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.
- H1 : Existe relación directa entre los Recursos Educativos Digitales y la Expresión Escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte – 2022.

Tabla 22

Resultados del estadístico de contraste para la hipótesis específica 4

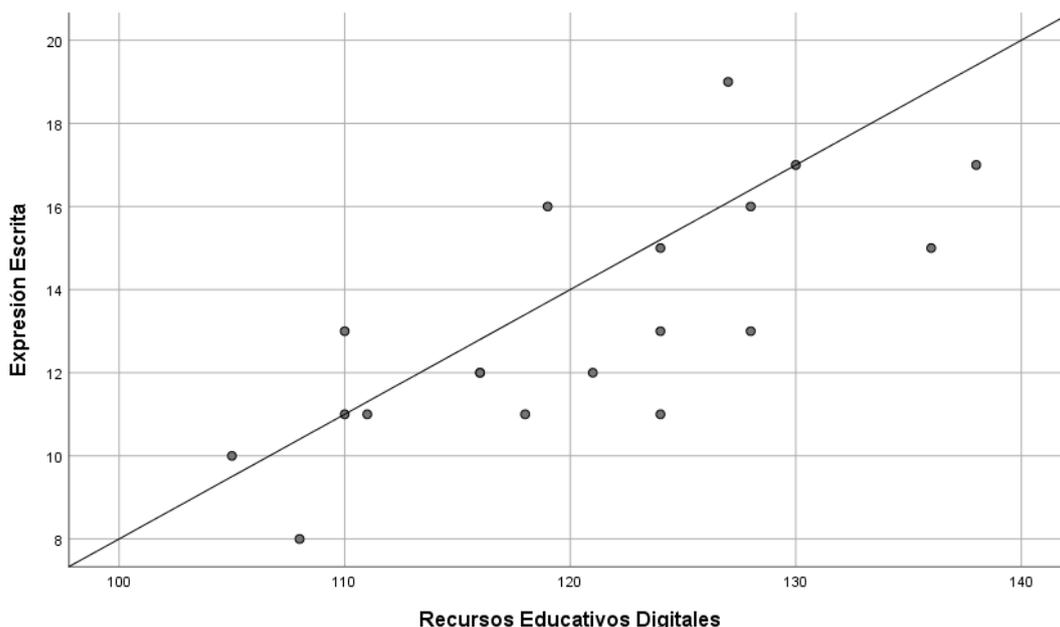
| | | Recursos Educativos Digitales | Expresión Escrita |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Recursos Educativos Digitales | Correlación de Pearson | 1 | ,744 |
| | Sig. (bilateral) | | ,000 |
| | N | 19 | 19 |
| Expresión Escrita | Correlación de Pearson | ,744 | 1 |
| | Sig. (bilateral) | ,000 | |
| | N | 19 | 19 |

En la **Tabla 22** se observa que el coeficiente de correlación de Pearson, al registrar un valor de 0,744, señala una marcada similitud entre las variables analizadas. Además, con un nivel de confianza de 0,000 y un valor p por debajo de $\alpha=0,05$, se respaldaría la aceptación de la hipótesis alternativa y se descartaría la hipótesis nula. Estos resultados evidencian de manera concluyente una relación directa entre la utilización de herramientas digitales de aprendizaje y la mejora en la comunicación escrita entre los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación, Campus Lima Norte, de la Universidad César Vallejo, durante el año 2022.

En la **Figura 12** se observa la linealidad entre la variable Recursos Educativos Digitales y Expresión Escrita, y se confirmó la correlación directa.

Figura 12

Diagrama de dispersión Recursos Educativos Digitales vs Expresión Escrita



3.4 Discusión

El propósito principal de este estudio fue reconocer las similitudes entre el aprendizaje del inglés mediante recursos de aprendizaje digital y las herramientas diseñadas para este análisis. Los resultados estadísticos proporcionados en este capítulo nos permiten concluir que la variable 1 está directamente vinculada con las dimensiones de la variable 2. Es evidente que tanto la comprensión escrita como la expresión escrita obtuvieron las puntuaciones proporcionales más altas, mientras que el coeficiente de correlación fue el más bajo.

Los resultados obtenidos son consistentes con los de Medina (2022). En uno de sus descubrimientos, indicó que el uso de herramientas de aprendizaje digital conlleva una mejora significativa en el aprendizaje del inglés.

Los resultados obtenidos se ven notablemente respaldados por los de Becerra (2021). En una de sus conclusiones, Becerra sostiene que las herramientas digitales de aprendizaje mejoran la adquisición de las cuatro habilidades comunicativas en inglés. Además, los hallazgos obtenidos coinciden con los de Navarro (2021), quien concluye que los materiales

virtuales de aprendizaje tienen un impacto significativo en la comprensión de textos. Asimismo, los resultados respaldan la conclusión de Andrade (2022) de que las herramientas digitales de aprendizaje influyen de manera significativa en el habla. De manera similar, los resultados obtenidos concuerdan con los de Sosa (2022) en uno de sus estudios, donde se encontró que las herramientas virtuales estimulan la escritura de los estudiantes.

IV. CONCLUSIONES

- 4.1 Se ha confirmado el propósito general de una correlación directa entre los recursos digitales de aprendizaje y el proceso de aprendizaje del idioma inglés. De acuerdo con los resultados de la prueba de hipótesis presentados en la Tabla 18, el valor del coeficiente de correlación de Pearson es 0,910, indicando así una relación directa y significativa.
- 4.2 Se ha logrado comprobar que los recursos educativos digitales y la comprensión oral se relacionan de manera directa y muy significativa. Según la Tabla 19 donde se puede observar los resultados de la prueba de hipótesis, el valor del Coeficiente de Correlación de Pearson es 0.830 con el que se demuestra la relación directa y su aceptación.
- 4.3 Se ha logrado comprobar que los recursos educativos digitales y la comprensión escrita se relacionan de manera directa y muy significativa. Según la Tabla 20 donde se puede observar los resultados de la prueba de hipótesis, el valor que se obtiene del Coeficiente de Correlación de Pearson es 0.783 con el que se demuestra la relación directa y su aceptación.
- 4.4 Se ha logrado comprobar que los recursos educativos digitales y la expresión oral se relacionan de manera directa y muy significativa. Según la Tabla 21 donde se puede observar los resultados de la prueba de hipótesis, el valor que se obtiene del Coeficiente de Correlación de Pearson es 0.813 con el que se demuestra la relación directa y su aceptación.
- 4.5 Se ha comprobado que existe una conexión directa y significativa entre las herramientas de aprendizaje digital y la expresión escrita. De acuerdo con los resultados de la prueba de hipótesis presentados en la Tabla 22, el valor obtenido del coeficiente de correlación de Pearson es 0.744, confirmando así la existencia de una relación directa y respaldando la aceptación de la hipótesis.

V. RECOMENDACIONES

- 5.1** Las instituciones que prestan servicios educativos deben realizar evaluaciones periódicamente de la efectividad y satisfacción de los recursos educativos digitales que permiten lograr a los estudiantes objetivos específicos en un contexto de uso específico del proceso de aprendizaje, con el objeto de renovar y/o actualizar estas herramientas.
- 5.2** Debido al gran desarrollo que han tenido los recursos educativos digitales, impulsado sobre todo por el COVID 19, recomiendo a mis colegas docentes evaluar y hacer uso de estas herramientas con el fin de conseguir el mayor provecho en los nuevos entornos de aprendizaje en beneficio de los estudiantes.
- 5.3** En el contexto específico de la Universidad César Vallejo, una institución líder, aquellos que facilitaron y respaldaron mi investigación tuvieron la amabilidad de llevar a cabo evaluaciones regulares de los recursos educativos digitales e incorporar nuevas herramientas para mantenerme actualizado en mi entorno de investigación.

VI. REFERENCIAS

- Alcívar, J. (2022). *Recursos digitales y la enseñanza de los docentes de la Unidad Educativa, Daule – Ecuador 2021*. [Tesis de Maestría, Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV. <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/89060>
- Andrade, R. (2022). *Recursos Educativos Digitales en el Aprendizaje de Inglés en estudiantes de secundaria de una institución educativa, Lurín, 2021*. [Tesis de Maestría, Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV. <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/86496>
- Becerra, L. (2022). *Las TIC en el aula: recursos educativos digitales como apoyo didáctico para el aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera*. [Tesis de Maestría, Universidad de Medellín]. Repositorio Institucional UDEM. <https://repository.udem.edu.co/handle/11407/7689>
- Consejo de Europa. (2020). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. <https://www.coe.int/lang-cefr>
- Cuervo, J. y Gallego, L. (2020). *Recursos educativos digitales para el fortalecimiento de la comprensión lectora desde el área de educación física, recreación y deporte en estudiantes de grado sexto*. [Tesis de Maestría, Universidad de Santander]. Repositorio Institucional UDES. <https://repositorio.udes.edu.co/handle/001/6784>
- Lotero, R. y De Hoyos, S. (2019). *Uso de los recursos educativos digitales incorporados en el texto escolar para la enseñanza de biología en grado noveno en dos instituciones privadas de la ciudad de Bogotá*. [Tesis de Maestría, Universidad de La Salle]. Repositorio Institucional LASALLE. <https://hdl.handle.net/20.500.14625/20207>
- Manrique-Losada, B., Zapata-Cárdenas, M. y Arango-Vásquez, S. (2020). Entorno virtual para

- cocrear recursos educativos digitales en la educación superior. *Campus Virtuales*, 9(1), 101-102. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7470457>
- Martínez-Pérez, M. (2020). Herramientas digitales para la enseñanza del idioma inglés. *CON-CIENCIA*. <https://repository.uaeh.edu.mx/revistas/index.php/prepa3/article/view/6112>
- Medina, M. (2022). *Uso de las Herramientas Digitales y el Aprendizaje del inglés en los estudiantes de un instituto de Lima, 2022*. [Tesis de Maestría, Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV. <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/104434>
- Navarro, A. (2022). *Materiales Didácticos Virtuales y el Aprendizaje del Idioma Inglés en los Estudiantes de un Instituto Pedagógico de Lima, 2021*. [Tesis de Maestría, Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV. <https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/98429>
- Pineda, M. (2018). *Uso de recursos educativos digitales y aprendizaje autónomo de estudiantes universitarios en un contexto de educación virtual*. [Tesis de Maestría, Universidad de Antioquia]. Repositorio Institucional UdeA. https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/12045/1/PinedaMaria_2018_Us_oRecursosEducativos.pdf
- Prieto, S. (2021). *Utilización de los recursos educativos digitales, para la evaluación de los aprendizajes en la básica primaria*. [Tesis de Maestría, Universidad de Santander]. Repositorio Institucional UDES. <https://repositorio.udes.edu.co/handle/001/7919>
- Ruiz, L. y Ruiz, Y. (2019). *Enseñar hoy una lengua extranjera*. Octaedro. <https://octaedro.com/wp-content/uploads/2020/12/30809-Ensenar-hoy-una-lengua-extranjera.pdf>
- Sosa, M. (2022). *Entornos virtuales y aprendizaje del idioma inglés de estudiantes de cuarto grado de Secundaria, de una institución educativa de Chiclayo*. [Tesis de Maestría,

Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV.

<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/96668>

UNESCO. (2015). *A Basic guide to open educational resources (OER)*.

<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000215804>

Vidal-Alegría, F., Muñoz-Gomez, E., Soto-Durán, D. y Reyes-Gamboa, A. (2021). Guía metodológica para evaluar recursos educativos digitales accesibles enfocados a estudiantes con discapacidad auditiva, en el contexto colombiano. *Iberian Journal of Information Systems and Technologies*.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8644928>

Web del maestro cmf. (24 de enero del 2023). *Herramientas TIC imprescindibles para el aula*

de inglés. <https://webdelmaestrocmf.com/portal/herramientas-tic-imprescindibles-para-el-aula-de-ingles-grammar-vocabulary-writing-reading-listening-speaking-interactive-games-and-activities/>

VII ANEXOS

Anexo A. Matriz de consistencia

MATRIZ DE CONSISTENCIA

| Recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022. | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|
| PROBLEMA | OBJETIVOS | HIPOTESIS | VARIABLES | DIMENSIONES | METODOLOGÍA |
| <p>PROBLEMA GENERAL ¿Qué relación existe entre de los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?</p> <p>PROBLEMAS ESPECIFICOS P1. ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la comprensión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?</p> <p>P2. ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la comprensión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?</p> <p>P3. ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la expresión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?</p> <p>P4. ¿Qué relación existe entre los recursos educativos digitales y la expresión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022?</p> | <p>OBJETIVO GENERAL Determinar la relación de los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>OBJETIVOS ESPECIFICOS O1. Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la comprensión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>O2. Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la comprensión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>O3. Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la expresión oral del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>O4. Determinar la relación de los recursos educativos digitales y la expresión escrita del inglés en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> | <p>HIPOTESIS GENERAL Existirá relación significativa entre los recursos educativos digitales y el aprendizaje del inglés del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte-2022.</p> <p>HIPOTESIS ESPECIFICAS H1. Existirá relación significativa entre los recursos educativos digitales y la comprensión oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>H2. Existirá relación significativa entre los recursos educativos digitales y la comprensión escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>H3. Existirá relación significativa entre los recursos educativos digitales y la expresión oral en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> <p>H4. Existirá relación significativa entre los recursos educativos digitales y la expresión escrita en los estudiantes del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo - Sede Lima Norte - 2022.</p> | <p>Variable 1: Recursos educativos digitales</p> <p>Variable 2: Aprendizaje del inglés</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Contenido - Pedagógico - Usabilidad - Comprensión oral - Comprensión escrita - Expresión oral - Expresión escrita | <p>Tipo de investigación: Básica</p> <p>Nivel de investigación: Correlacional</p> <p>Diseño: No Experimental, de corte transversal.</p> <p>Población: 255 estudiantes del curso de inglés del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo.</p> <p>Muestra: 19 estudiantes del curso de inglés del primer ciclo de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Universidad César Vallejo.</p> <p>Técnicas: - Encuesta</p> <p>Instrumentos: - Cuestionario - Prueba de inglés</p> |

Anexo B. Cuestionario: Recursos Educativos Digitales

Estimado (a) estudiante:

El presente cuestionario anónimo tiene por objetivo recolectar datos para realizar una investigación sobre los recursos educativos digitales en la Universidad César Vallejos – Sede Lima Norte - 2022. Para ello recurrimos a su valiosa colaboración y desde ya agradecemos su aporte que contribuirá a mejorar la calidad de la educación.

INDICACIONES:

Marque usted el numeral que considera en la escala siguiente.

1 = No se cumple

2 = Se cumple insuficientemente

3 = Se cumple aceptablemente

4 = Se cumple en gran parte

5 = Se cumple completamente

| N° | ITEM | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|------------|--|---|---|---|---|---|
| CONTENIDO | | | | | | |
| COHERENCIA | | | | | | |
| 1 | ¿La duración del recurso es adecuada? | | | | | |
| 2 | ¿El recurso motiva al estudiante? | | | | | |
| 3 | ¿Los contenidos son adecuados y coherentes con la población objetivo? | | | | | |
| DISEÑO | | | | | | |
| 4 | ¿Los componentes del recurso texto-video-audio-imagen-animación refuerzan el proceso de aprendizaje? | | | | | |
| 5 | ¿Los contenidos se direccionan de un modo evidente y preciso? | | | | | |
| 6 | ¿El tamaño y tipo de letra es el adecuado (incluidos los subtítulos)? | | | | | |
| 7 | ¿Las imágenes ayudan a entender el contenido? | | | | | |
| 8 | ¿Las imágenes tienen buena calidad? | | | | | |

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|
| 9 | ¿Las imágenes están bien iluminadas? | | | | | | |
| 10 | ¿El recurso usa colores y fuentes apropiadas? | | | | | | |
| 11 | ¿El recurso hace uso de recursos visuales atractivos y adecuados? | | | | | | |
| 12 | ¿Es la presentación consistente y evidente para el estudiante? | | | | | | |
| 13 | ¿El diseño del recurso llama la atención? | | | | | | |
| PEDAGÓGICO: El docente ... | | | | | | | |
| PEDAGOGÍA | | | | | | | |
| 14 | ¿Utilizó técnicas grupales para mejorar las competencias sociales y educativas? | | | | | | |
| 15 | ¿Tuvo en cuenta los ritmos de aprendizaje del estudiante? | | | | | | |
| 16 | ¿Tuvo en cuenta la resolución de problemas con juegos de roles en las actividades propuestas? | | | | | | |
| 17 | ¿Fomentó metodologías dinámicas donde se explora el hacer? | | | | | | |
| 18 | ¿Transmitió motivación al estudiante? | | | | | | |
| 19 | ¿Fomentó la persistencia en sus estudiantes? | | | | | | |
| 20 | ¿Fomentó la responsabilidad? | | | | | | |
| DIDACTICA | | | | | | | |
| 21 | ¿Fomentó el uso de mapas mentales? | | | | | | |
| 22 | ¿Habilitó oportunamente el recurso y el material de estudio complementario? | | | | | | |
| 23 | ¿Fomentó la lectura de textos cortos? | | | | | | |
| 24 | ¿Fomentó actividades de exposición? | | | | | | |
| 25 | ¿Fomentó la comunicación en el aula (estudiante-docente y estudiante-estudiante)? | | | | | | |
| 26 | ¿Utilizó ejercicios adecuados? | | | | | | |
| 27 | ¿Propuso retos al estudiante? | | | | | | |
| 28 | ¿Utilizó recursos que evalúan la comprensión de contenidos? | | | | | | |
| 29 | ¿Utilizó recursos que han desarrollado el aprendizaje? | | | | | | |
| USABILIDAD: El recurso educativo digital ... | | | | | | | |
| INTERACCIÓN | | | | | | | |
| 30 | ¿Es de fácil navegación? | | | | | | |
| 31 | ¿Tiene una interfaz predictiva? | | | | | | |

| | | | | | | |
|----|---|--|--|--|--|--|
| 32 | ¿Es de fácil manejo y/o reproducción? | | | | | |
| 33 | ¿Tiene un rendimiento óptimo? | | | | | |
| 34 | ¿Es simple e intuitivo? | | | | | |
| 35 | ¿Tiene información perceptible? | | | | | |
| 36 | ¿Permite ajuste de tamaño y espacio para el uso y la interacción? | | | | | |
| 37 | ¿Es cómodo en el uso? | | | | | |
| 38 | ¿Es eficiente y productivo? | | | | | |
| 39 | ¿Permite interactuar con el estudiante? | | | | | |
| 40 | ¿Dispone de una interfaz de ayuda clara y de utilidad? | | | | | |

Muchas Gracias

Anexo C. Prueba de Inglés

Estimado(a) estudiante:

El presente cuestionario anónimo tiene por objetivo recolectar datos para realizar una investigación sobre el aprendizaje del inglés en la Universidad César Vallejos-Sede Lima Norte-2022. Para ello recurrimos a su valiosa colaboración y desde ya agradecemos su aporte que contribuirá a mejorar la calidad de la educación.

COMPRENSIÓN ORAL

| | |
|------------------|-----------|
| Puntuación total | 20 |
| Calificación | |
| Duración | 5 minutos |

LISTENING 1: Listen to the dialogues and answer the questions. Choose a or b (10 marks)

Dialogue 1

1. Why is John calling Karen?

- a. He needs a favour.
- b. He needs some information.

Dialogue 2

2. What's wrong with Stuart?

- a. He has a stomach-ache.
- b. He has a toothache.

Dialogue 3

3. Who do the people need?

- a. a lifeguard

b. the fire department

Dialogue 4

4. What did Gloria want to talk to Linda?

- a. Because she needed some advice.
- b. Because she needed some information.

5. What is Linda's advice?

- a. Gloria should apologize to her classmates.
- b. Gloria should ignore her classmates.

LISTENING 2: Listen and choose T for True or F for False. (10 marks)

- 1. Roy is a basketball player.
- 2. Roy is captain of the team.
- 3. Roy has played five games this season.
- 4. Roy is going to retire at the end of the season.
- 5. Roy studied Law.

COMPRENSIÓN ESCRITA

| | |
|------------------|-----------|
| Puntuación total | 20 |
| Calificación | |
| Duración | 5 minutos |

READING 1: Read the e-mail and write T for True or F for False. (10 marks)

Hi Mark,

My name is Kevin Win. I got your e-mail from Roster College. We are going to be roommates this year. I'm writing because I'd like to get to know you a little before we start college. I feel kind of nervous about leaving home for the first time and sharing a room with someone I don't know.

I'm majoring in Architecture. I prefer to study late at night till the early morning hours. That's when I can think best. I hope that doesn't annoy you. My only problem is that I get really stressed before exams. What about you? What are you majoring in?

I'm a very cheerful and outgoing person. I'm also very active and I love sports. Do you? A few of my teammates from my high school basketball team are also studying at Ruster College. Perhaps we can all be friends and hang out together. I've heard that the college has a good basketball team so I'm thinking of joining. How about you? I also want to get a part-time job at a coffee shop to make some extra money. So, if you hear about one, let me know please. Anyway, enough about me. What activities do you enjoy doing?

Please write back and let me know.

Kevin

1. Kevin knows Mark well because they share a room together.

2. Kevin has never lived away from home before.
3. Kevin can't stand studying during the night.
4. Kevin would like Mark to meet his friends from high school.
5. Kevin works at a coffee shop.

READING 2: Read the text and write T for True or F for False. (10 marks)

Marie Curie (1867-1934)

Marie Curie is one of the most famous female scientists in history. She was from Poland but she lived most of her life in France. In 1891 she moved to Paris to be with her sister. There, she studied Physics, Chemistry and Mathematics at the Sorbonne, The University of Paris. Later, she became the first woman to be a professor at the Sorbonne and was the first woman to win a Nobel Prize. She was also the first person to receive two Nobel Prizes in two fields (physics and chemistry). She spent her life doing research in radioactivity and discovered two new elements. She called them Radium and Polonium, the second named after her home country. She became a role-model to women in the world of science, and helped talented women scientists. During World War One she worked in dangerous conditions, performing X-rays on injured soldiers. She trained 150 women to work with her as X-ray technicians. Her work saved many lives but sadly in 1934, because of years working closely with radium, she died of cancer.

1. Marie Curie was a scientist in Poland.
2. Marie Curie was the first Nobel Prize winner.
3. Polonium got its name from "Poland."

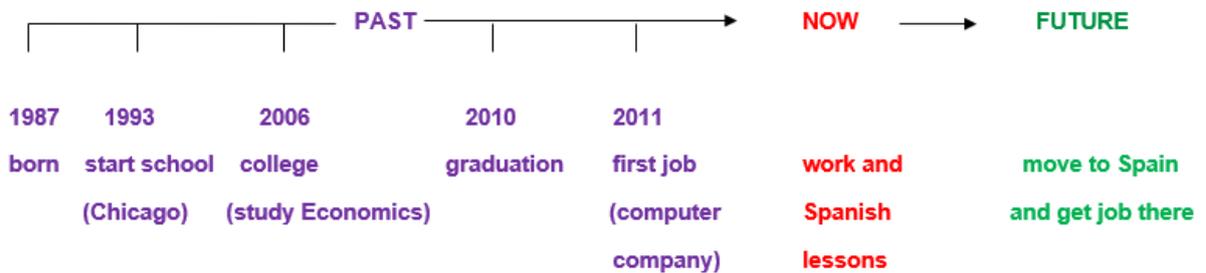
4. Marie Curie and other women saved lives during World War One.
5. Marie Curie passed away of cancer.

EXPRESIÓN ESCRITA

| | |
|------------------|------------|
| Puntuación total | 20 |
| Calificación | |
| Duración | 30 minutos |

WRITING (20 marks)

Look at the timeline below which describes Greg’s life. Write a text about Greg’s past (paragraph 1) about what he is doing now (paragraph 2) and about his future plans (paragraph 3). Word limit: 100-120 words.



WRITING RUBRIC

| SCORE | 5 marks | 4 marks | 3 marks | 2 marks | 1 mark |
|---|--|--|---|---|---|
| CRITERIA | Outstanding | Very good | Good | sufficient | insufficient |
| Grammar | Effective complex construction – few errors of agreement, tense, number, word order/ function, articles pronouns prepositions. | Effective complex constructions- several errors of agreement, tense, number, work order/ function, articles, pronouns, prepositions but meaning seldom obscured. | Major problems in simple/ complex constructions- frequent errors of negation, agreement, tense, number, word order/ function, articles, pronouns, preposition and/or fragments, run on, deletions – meaning confused or obscured. | Virtually not mastery of sentence construction rules- dominated by errors- does not communicate – almost not enough to evaluate. | Not mastery of sentence construction rules- dominated by errors- does not communicate – not enough to evaluate. |
| Vocabulary | Sophisticated range – effective word lexical chunks choice and usage- word form mastery- appropriate register. | An adequate range- occasional errors of word/ lexical chunks from, choice and usage but meaning not obscured. | Limited range- frequent errors of word/ idiom form, choice, usage-meaning confused or obscured. | Essentially translation, language transfer- little knowledgeable of English, vocabulary lexical chunks, word form- or not enough to evaluate. | Practically translation, too much language transfer- vaguely knowledgeable of English, vocabulary lexical chunks, word form- or not enough to evaluate. |
| Organisation Coherence & Cohesion | Fluent expressions- ideas clearly state/ supported – succinct- well-organized- logical sequencing- cohesive. | Somewhat choppy- loosely organized but main ideas stand out – limited support – logical but incomplete sequencing. | Non- fluent- ideas confused or disconnected- lacks logical sequencing and development. | Does not communicate- no organization – or not enough to evaluate. | Does not communicate- no organization, coherence or cohesion – or not enough to evaluate. |
| Spelling, punctuation & capitalization | No mistakes in punctuation, spelling and capitalization. | Almost mistakes in punctuation, spelling and capitalization. | A few mistakes in punctuation, spelling and capitalization. | Some mistakes in spelling, punctuation, and capitalization. | Many mistakes in spelling, punctuation, and capitalization. |

EXPRESIÓN ORAL

| | |
|------------------|------------|
| Puntuación total | 20 |
| Calificación | |
| Duración | 10 minutos |

SPEAKING (20 marks)

PART 1 (Interview) Timing: 3 - 4 minutes.**Phase 1**

The professor will ask you questions about personal information.

Phase 2

The professor will ask you some questions related to a topic.

PART 2 (Discussion) Timing. 5 - 6 minutes.**Phase 1**

In this part of the test, you are going to talk to your partner about a topic. The professor will show you some pictures related to the topic.

Phase 2

The professor will ask you some questions related to the picture.

SPEAKING RUBRIC

| SCORE | 5 marks | 4 marks | 3 marks | 2 marks | 1 mark |
|---|---|--|---|---|---|
| CRITERIA | Outstanding | Very good | Good | sufficient | insufficient |
| Fluency, pronunciation intonation & stress | Speech is smooth with little effort shown. Fluency is very good. Pronunciation is very good, clear, and easy to understand. Articulation and intonation are very good. Word stress is accurate. | Speech is mostly smooth with some effort shown at times. Fluency is good. Pronunciation is good, mostly clear, and at most times easy to understand. Articulation and intonation are good. Word stress is mostly accurate. | Speech is slow, hesitant and irregular at times. A degree of effort can be observed at times. Fluency satisfactory. Pronunciation is satisfactory, sometimes unclear, but can still be understood. Articulation and intonation are satisfactory but needs improvement. Word stress is sometimes inaccurate. | Speech is slow, stumbling and uncertain. A great degree of effort is almost always observed. Fluency unsatisfactory. Pronunciation is unsatisfactory, unclear, and almost difficult to understand. Articulation and intonation are unsatisfactory. Word stress is inaccurate. | Speech is very slow, stumbling and uncertain. A great degree of effort is always observed. Fluency unsatisfactory. Pronunciation is inadequate, confused, unclear and difficult to understand. Articulation and intonation are inadequate. Word stress is inaccurate. |
| Vocabulary | Student uses an appropriate and impressive range of vocabulary when speaking on a wide range of common topics. | Student uses an appropriate and broad range of vocabulary when speaking on a wide range of common topics. | Student uses a satisfactory but limited range of vocabulary when speaking about common everyday topics. | Student is unable to use a satisfactory or limited range of vocabulary appropriately when speaking about common everyday topics. | Student uses an unsatisfactory or restricted range of vocabulary appropriately when speaking about common everyday topics. |
| Grammar | Student is able to express orally and produce very good control of simple and some advanced grammatical forms. | Student is able to express orally and produce good control of simple grammatical forms and also attempts some advanced grammatical forms. | Student is able to express orally and produce satisfactory control of simple grammatical forms. | Student is unable to express orally and does not produce satisfactory control of simple grammatical forms. | Student does not express orally and shows only limited control of some grammatical forms |
| Interaction | Student produces very good and extended stretches of appropriate language with almost no hesitation. Maintains interaction and can negotiate outcomes very well and independently. | Student produces good and sometimes extended stretches of appropriate language with some hesitation. Maintains interaction and can negotiate outcomes independently. | Student produces satisfactory stretches of appropriate language but with extended hesitation. Satisfactorily maintains interaction but needs support to negotiate outcomes. | Student is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord and needs frequent support. | Student is unable to produce stretches of appropriate language and displays a great degree of hesitation. Cannot maintain interaction and is unable to negotiate any outcomes. |

KEY SPEAKING TEST

SPEAKING (20 marks)

PART 1 (Interview) Timing: 3 - 4 minutes.

Each student interacts with the professor. The professor asks the students questions in turn, using standardized questions.

Phase 1

The professor will ask you questions about personal information.

Can you introduce yourself?

How old are you?

Where do you come from?

Where do you live?

Do you work?

Phase 2: Topic Home

The professor will ask you some questions related to a topic.

Let's talk about home.

Do you live in a house or flat?

How many rooms has your house / flat got?

How many bedrooms are there in your house / flat?

What's your favourite room in the house?

Is your bedroom your favourite room?

Where do you watch TV at home?

Who do you live with?

Do you live with your family?

Extended response

Please tell me what you like doing on weekdays / at weekends?

Phase 2: Topic Family

The professor will ask you some questions related to a topic.

Let's talk about family.

Who do you live with?

How many siblings have you got?

What does your mother / father do?

What does your mother / father / brother / sister look like?

What is your mother / father / brother / sister like?

What does your family usually do at weekends?

Where does your family usually go at weekends?

What did your family do last weekend?

Extended response

Please tell me what you like doing with your family on weekdays / at weekends?

PART 2 (Discussion) Timing. 5 - 6 minutes.

Simulated situation. Students interact with each other. Visual stimulus is given to the students to aid the discussion task. The professor sets up the activity using a standardised rubric.

Phase 1

The professor gives instructions to the students and shares the picture.

In this part of the test, you are going to talk together. Here are some pictures related to experiences.

Have you ever done any of the following? Talk about your experience and decide which one was the most exciting and why?



Phase 2

The professor asks the following questions to student A and student B

Do you think that riding a bicycle is fun? Why? /Why not?

Do you think that camping is exciting? What do you think?

Do you think that dancing marinera is interesting?

Do you think that visiting Machupicchu is important?

Have you ever done gymnastics /athletics / yoga / karate / ballet / tai-chi / kung-fu?

Have you ever eaten sushi?

Have you ever met a famous person?

Anexo D. Certificados de validez

CERTIFICADO DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y Apellidos del Experto: Dra. María Soledad Mañaccasa Vásquez
 1.2 Cargo o Institución donde labora: Docente de la Universidad Nacional Federico Villarreal
 1.3 Nombre del Instrumento Motivo de Evaluación: Prueba de inglés
 1.4 Autor(es) del Instrumento: Olga María Muñoz Zabaleta

| INDICADORES | CRITERIOS | PUNTAJE |
|--------------------|--|---------|
| 1. CLARIDAD | Emplea lenguaje apropiado para las unidades muestrales | 10 |
| 2. OBJETIVIDAD | Está expresado en conductas observables. | 10 |
| 3. ACTUALIDAD | Considera conceptos/teorías/modelos actualizados | 10 |
| 4. ORGANIZACIÓN | Presenta un diseño ordenado lo que facilita su comprensión | 10 |
| 5. SUFICIENCIA | Contiene el número suficiente de ítems para cada dimensión | 10 |
| 6. TAMAÑO | La cantidad de ítems está en función de las unidades muestrales | 10 |
| 7. INTENCIONALIDAD | Sus ítems están formulados para recoger la información requerida | 10 |
| 8. CONSISTENCIA | Los ítems se basan en aspectos teórico-científicos | 10 |
| 9. COHERENCIA | Sus ítems derivan de la operacionalización de las variables | 10 |
| 10. METODOLOGÍA | El instrumento corresponde al método y técnica a emplear en el estudio | 10 |
| | | 100 |

Indicaciones: calificar cada criterio dentro del rango de 0 a 10 puntos para cada criterio

II. PROMEDIO DE VALORACIÓN: 95 %, considerándolo como muy adecuado

| ESCALA DE VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO | Inadecuado | Poco adecuado | Adecuado | Muy adecuado | Excelente |
|--------------------------------------|------------|---------------|-----------|--------------|-----------|
| | 0-49% | 51-69% | 70-89% | 90-98% | 99-100% |
| NO APLICABLE | | | APLICABLE | | |

III. RECOMENDACIONES PARA EL INSTRUMENTO EVALUADO

| | | |
|---------------------|---|--------|
| Inst. Inadecuado | Cambiar de instrumento | () |
| Inst. Poco adecuado | Reestructurar completamente el instrumento | () |
| Inst. Adecuado | Corregir criterios calificados con puntajes menores a 7 | () |
| Inst. Muy adecuado | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | () |
| Inst. Excelente | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | (SI) |

IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

| | |
|-------------------------------|--------|
| Aplicable | (SI) |
| Aplicable después de corregir | () |
| No aplicable | () |

04 de julio del 2022


 Firma y DNI: 08882152

CERTIFICADO DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y Apellidos del Experto: Mgtr. Carmen Rosa Calero Moscol
- 1.2 Cargo o Institución donde labora: Directora de Cepracide Idiomas
- 1.3 Nombre del Instrumento Motivo de Evaluación: Prueba de inglés
- 1.4 Autor(es) del Instrumento: Olga María Muñoz Zabaleta

| INDICADORES | CRITERIOS | PUNTAJE |
|--------------------|--|------------|
| 1. CLARIDAD | Emplea lenguaje apropiado para las unidades muestrales | 10 |
| 2. OBJETIVIDAD | Está expresado en conductas observables. | 10 |
| 3. ACTUALIDAD | Considera conceptos/teorías/modelos actualizados | 9 |
| 4. ORGANIZACIÓN | Presenta un diseño ordenado lo que facilita su comprensión | 10 |
| 5. SUFICIENCIA | Contiene el número suficiente de ítems para cada dimensión | 10 |
| 6. TAMAÑO | La cantidad de ítems está en función de las unidades muestrales | 10 |
| 7. INTENCIONALIDAD | Sus ítems están formulados para recoger la información requerida | 10 |
| 8. CONSISTENCIA | Los ítems se basan en aspectos teórico-científicos | 10 |
| 9. COHERENCIA | Sus ítems derivan de la operacionalización de las variables | 10 |
| 10. METODOLOGÍA | El instrumento corresponde al método y técnica a emplear en el estudio | 10 |
| | | 100 |

Indicaciones: calificar cada criterio dentro del rango de 0 a 10 puntos para cada criterio

II. PROMEDIO DE VALORACIÓN: 95 %, considerándolo como muy adecuado

| ESCALA DE VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO | Inadecuado | Poco adecuado | Adecuado | Muy adecuado | Excelente |
|--------------------------------------|--------------|---------------|-----------|--------------|-----------|
| | | 0-49% | 51-69% | 70-89% | 90-98% |
| | NO APLICABLE | | APLICABLE | | |

III. RECOMENDACIONES PARA EL INSTRUMENTO EVALUADO

| | | |
|---------------------|---|--------|
| Inst. Inadecuado | Cambiar de instrumento | () |
| Inst. Poco adecuado | Reestructurar completamente el instrumento | () |
| Inst. Adecuado | Corregir criterios calificados con puntajes menores a 7 | () |
| Inst. Muy adecuado | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | () |
| Inst. Excelente | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | (SI) |

IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

| | |
|-------------------------------|--------|
| Aplicable | (SI) |
| Aplicable después de corregir | () |
| No aplicable | () |

04 de julio del 2022


 Firma y DNI: 10452039

CERTIFICADO DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y Apellidos del Experto: Dra. Laura Isabel Alfaro Torres
 1.2 Cargo o Institución donde labora: Docente virtual de inglés en la Universidad Privada del Norte
 1.3 Nombre del Instrumento Motivo de Evaluación: Prueba de inglés
 1.4 Autor(es) del Instrumento: Olga María Muñoz Zabaleta

| INDICADORES | CRITERIOS | PUNTAJE |
|--------------------|--|-----------|
| 1. CLARIDAD | Emplea lenguaje apropiado para las unidades muestrales | 10 |
| 2. OBJETIVIDAD | Está expresado en conductas observables. | 10 |
| 3. ACTUALIDAD | Considera conceptos/teorías/modelos actualizados | 9 |
| 4. ORGANIZACIÓN | Presenta un diseño ordenado lo que facilita su comprensión | 10 |
| 5. SUFICIENCIA | Contiene el número suficiente de ítems para cada dimensión | 10 |
| 6. TAMAÑO | La cantidad de ítems está en función de las unidades muestrales | 10 |
| 7. INTENCIONALIDAD | Sus ítems están formulados para recoger la información requerida | 10 |
| 8. CONSISTENCIA | Los ítems se basan en aspectos teórico-científicos | 10 |
| 9. COHERENCIA | Sus ítems derivan de la operacionalización de las variables | 10 |
| 10. METODOLOGÍA | El instrumento corresponde al método y técnica a emplear en el estudio | 10 |
| | | 99 |

Indicaciones: calificar cada criterio dentro del rango de 0 a 10 puntos para cada criterio

II. PROMEDIO DE VALORACIÓN: 95 %, considerándolo como muy adecuado

| ESCALA DE VALORACIÓN DEL INSTRUMENTO | Inadecuado | Poco adecuado | Adecuado | Muy adecuado | Excelente |
|--------------------------------------|------------|---------------|-----------|--------------|-----------|
| | | 0-49% | 51-69% | 70-89% | 90-98% |
| NO APLICABLE | | | APLICABLE | | |

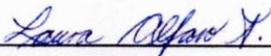
III. RECOMENDACIONES PARA EL INSTRUMENTO EVALUADO

| | | |
|---------------------|---|--------|
| Inst. Inadecuado | Cambiar de instrumento | () |
| Inst. Poco adecuado | Reestructurar completamente el instrumento | () |
| Inst. Adecuado | Corregir criterios calificados con puntajes menores a 7 | () |
| Inst. Muy adecuado | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | () |
| Inst. Excelente | Puede procederse a la aplicación de este instrumento | (SI) |

IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD:

| | |
|-------------------------------|--------|
| Aplicable | (SI) |
| Aplicable después de corregir | () |
| No aplicable | () |

04 de julio del 2022


 Firma y DNI: 06829714